

イートモで「注意」を検索したときの対訳(2021年5月7日時点の対訳データに基づく)。

- (1) [precaution](#) を使う用例
- (2) [careful](#) を使う用例
- (3) [care](#) を使う用例
- (4) [caution](#) を使う用例
- (5) [attention](#) を使う用例
- (6) [alert](#) を使う用例

(1) precaution を使う用例

<p>A “digitized package insert” is a document containing information on precautions, etc. published on the PMDA website.</p>	<p>「電子化された添付文書」は、機構のホームページに公表される注意事項等情報を記載した文書です。</p>
<p>[Precaution for application] This product contains ethanol. Make sure it has dried and that alcohol vapor is dispersed before using an electric scalpel. In particular, when using a drape or the like, liquid residue of this product may generate ethanol vapor that collect under the drape, which can easily lead to a flash-fire hazard.</p>	<p>【適用上の注意】 エタノールを含有しているので、電気メスを使用する場合には、本剤を乾燥させ、エタノール蒸気の拡散を確認してから使用すること。特にドレープ(覆い布)等の使用時には、本剤が液状として残ったり、ドレープ下に気化したエタノール蒸気が充満することで、引火しやすくなるおそれがある。</p>
<p>[Precautions] 4. When using drip sensor control type infusion pumps When drip sensor control infusion pump is used, the actual infusion volume becomes smaller than the programmed value. To administer the drug accurately, there is a need to correct it to the proper flow rate. (Because of the surfactant effects of polyoxyethylene castor oil that is an excipient of this drug, the size of a drop inside the drip chamber is believed to become smaller.)</p>	<p>【適用上の注意】 4. 滴下制御方式の輸液ポンプ使用時 滴下制御方式の輸液ポンプを使用すると、ポンプの設定値より実際の液量が少なくなるので、正確な投与を行うには、適正な流量に補正する必要がある。[本剤の添加物であるポリオキシエチレンヒマシ油の界面活性作用により、点滴筒内の一滴の大きさが小さくなると考えられる。]</p>
<p>1. Careful administration 2. Contraindications for coadministration 3. Precautions for coadministration</p>	<p>1. 慎重投与 2. 併用禁忌 3. 併用注意</p>
<p>1. Effects on laboratory tests 2. Overdosage 3. Precaution concerning use</p>	<p>1. 臨床検査に及ぼす影響 2. 過量投与 3. 適用上の注意</p>
<p>1. Precautions for handling 2. Conditions for approval 3. Packaging</p>	<p>1. 取扱い上の注意 2. 承認条件 3. 包装</p>

1. Precautions	1. 使用上の注意
2. Precaution with respect to indication	2. 効能・効果に関連する使用上の注意
3. Precautions regarding dosage and administration	3. 用法・用量に関連する使用上の注意
4. Important precautions	4. 重要な基本的注意
A biosafety level is a level of the biocontainment precautions required to isolate dangerous biological agents in an enclosed facility.	バイオセーフティーレベルとは、危険な生物体を閉鎖された施設に隔離するのに必要な生物学的封じ込めの注意レベルのことである。
A document containing information on precautions , etc. attached to drugs, etc., will be called a “package insert” as it was before the revision of the act.	医薬品等に添付される注意事項等情報を記載した文書は、法律改正前と同じく、「添付文書」と呼ばれます。
A relevant precaution statement should be included in the package insert.	添付文書には関連した注意喚起を記載する。
a warning/ precautionary statement about the effects of the drug on cardiac repolarization	心臓再分極に対する 本剤の影響 についての警告・注意喚起
All reasonable precautions should be taken.	すべての然るべき注意を払う必要がある。
Although the content of the information itself is unaltered, the previous name of the information “package insert language, etc.” was changed to “information on precautions , etc.”	情報の内容そのものに変更はありませんが、これまで「添付文書等記載事項」とされていた情報は「注意事項等情報」と名称が変更されました。
Although these findings do not affect dose selection, they may influence the length of time needed for safety monitoring and precautions .	これらの所見は用量選択に影響しないが、安全性モニタリングに必要な時間及び使用上の注意には影響を及ぼすかもしれない。
As a result, the FDA is requiring the manufacturer to include information about serious liver injury to the Contraindications, Warnings and Precautions , Postmarketing Experience, and Hepatic Impairment sections of the Drug A package insert.	その結果、FDAは、製造業者に対して、薬剤A添付文書の禁忌、警告・使用上の注意、市販後使用経験、肝機能障害の項に重篤な肝損傷についての情報を記載するよう求めている。
As impulse control disorder has been reported as an adverse drug reaction of Drug A in clinical studies, the Authority asked the applicant to explain whether a caution about impulse control disorder needs to be included in the Important Precautions section of the package insert.	衝動制御障害が臨床試験で薬剤Aの副作用として報告されているので、当局は、衝動制御障害についての注意を添付文書の「重要な基本的注意」の項に記載する必要があるか説明するよう申請者に求めた。
As this will be enough to manage the problem, a caution about impulse control disorder in the Important Precautions section of the package insert is unnecessary at present.	これにより問題に十分に対応できるので、現在のところ、添付文書の「重要な基本的注意」の項に衝動制御障害についての注意喚起は不要である。
At present, it is unnecessary to add new precautions to the current precautions .	現在、現行の使用上注意に新たな注意事項を追記する必要はない。

<p>Based on the above review, the Authority concludes that the product may be approved for the modified indication and dosage and administration shown below with the following conditions, provided that necessary precautionary advice and information on the proper use of the product are offered through the package insert in the post-marketing settings, and that the product is used under the supervision of physicians with expertise and experience in cancer chemotherapy and at medical institutions capable of emergency response.</p>	<p>以上の審査を踏まえて、必要な注意喚起及び本品の適正使用に関する情報が添付文書を通じて製造販売後に提供され、本品が緊急時に対応できる医療機関において癌化学療法知識及び経験を有する医師の監視下で使用されるのであれば、当局は、以下の条件を付して、以下に示すように整備された効能・効果及び用法・用量について承認して差し支えないと判断している。</p>
<p>Based on the above, at present, the package insert need not include a precautionary statement concerning use of Drug A in patients with severe renal impairment.</p>	<p>以上より、現在のところ、重度腎機能障害の患者に薬剤 A を使用することに関して添付文書に注意喚起を設定する必要はない。</p>
<p>Based on the above, it will be advised in the Important Precautions section of the draft package insert that “since Drug A may worsen existing dyskinesia, Drug A should be administered while carefully monitoring the patient’s condition.”</p>	<p>以上より、添付文書(案)の「重要な基本的注意」の項において、「薬剤 A は既存のジスキネジアを悪化させることがあるため、患者の状態を慎重に経過観察しながら投与する必要がある」ことを注意喚起する。</p>
<p>Based on the discussion, the Authority concluded that the Dosage and Administration of Drug A and Precautions for Dosage and Administration should be described as follows: …</p>	<p>協議に基づき、当局は、薬剤 A の「用法・用量」及び「用法・用量に関連する使用上の注意」を以下のように記述すべきと判断した。</p>
<p>Biological products are drugs which are designated as requiring special precautions in terms of public health and hygiene.</p>	<p>生物由来製品は、保健衛生上、特別の注意を要するものと指定された医薬品である。</p>
<p>Cases in which drugs are used in other ways than the indications approved by the Minister of Health, Labour and Welfare, or cases in which drugs have not been used in accordance with the Precautions of the package inserts.</p>	<p>医薬品を厚生労働大臣によって承認された効能・効果以外の目的で使用した場合や医薬品が添付文書の「使用上の注意」に従わずに使用されている場合。</p>
<p>Drugs that are CYP3A4 substrates will be listed in the Precautions for Coadministration section of the package insert.</p>	<p>CYP3A4 の基質である薬剤を添付文書の「併用注意」の項に掲載する予定である。</p>
<p>Female patients should be advised to take adequate precautions to avoid becoming pregnant.</p>	<p>女性患者には妊娠しないように十分な注意を払うように助言する。</p>
<p>For further precautions relating to long-term use of corticosteroids, see Section 10.</p>	<p>副腎皮質ステロイドの長期使用に関する詳しい使用上の注意については、第 10 項を参照のこと。</p>

Furthermore, a precautionary statement about the decision on the continuation of treatment following the development of new lesions or growth of existing lesions during treatment period need not be added to the “ Precautions of Dosage and Administration ” section, because (a) only a small number of patients were treated with Drug A on the day of confirmation of PD or later in Study A, and the clinical significance of Drug A administered to these patients after confirmation of PD is unclear, and because (b) there were no criteria for the continuation of Drug A after disease progression in Study B.	さらに、投与期間中に新病変の出現又は既存病変の増殖があったとき、投与を継続するかどうかの判断については、(a)試験AにおいてPD 確認日以降に薬剤 A が投与された患者数は少なく、PD 確認後にこれらの患者に薬剤 A を投与することの臨床的意義が不明であること、(b)試験 B において病勢進行後に薬剤 A の投与継続することについて基準はなかったことから、「用法・用量に関連する使用上の注意」の項に注意喚起を追記する必要はない。
General Precaution(s)	一般的注意
General precautions for switching to connectors that prevent misconnection	誤接続防止コネクタへの切替え時の 一般的注意 点
Given the above, the Subcommittee on Drug Safety considered regarding sildenafil that the benefits of co-administration with amiodarone outweigh the risk and, therefore, determined that the contraindication for co-administration of the 2 drugs may be lifted and replaced with precautions for co-administration.	以上を踏まえ、安全対策調査会は、シルデナフィルについて、アミオダロンとの併用投与による ベネフィット が リスク を上回ると考えたことから、これら 2 剤の併用禁忌を解除し、併用注意に代えても差し支えないと判断しました。
Healthcare professionals are requested to understand the gist of this revision, as well as to confirm the precautions in the package insert when considering use of lidocaine/adrenaline injections for conduction or infiltration anesthesia, and determine whether to administer the drugs.	医療関係者は、今回の改訂の趣旨を理解し、リドカイン塩酸塩・アドレナリン注射剤を伝達麻酔又は浸潤麻酔に使用することを検討する際は、添付 文書 の使用上の注意を確認の上、これらの薬剤の投与の可否を判断するようお願いいたします。
However, Drug A may be used if the therapeutic benefits outweigh the risks, provided that the package insert contains precautionary advice on the risks of Drug A for placental transfer, teratogenicity, miscarriage, and other events.	しかし、添付 文書 が薬剤 A に胎盤移行性、催奇形性、流産等の事象の 危険性 があることを注意喚起していれば、治療上の ベネフィット が リスク を上回るとき、薬剤 A を使用することができる。
However, no additional precautionary statements are necessary because the risk is already mentioned in the current package insert.	しかし、この リスク は既に現行の添付 文書 に記載されていることから、新たな注意喚起は不要である。
IMPORTANT PRECAUTIONS	重要な基本的注意
IMPORTANT PRECAUTIONS (newly added)	重要な基本的注意(新設)
In actual clinical settings, Drug A may be used in patients with creatinine clearance of < 50 mL/min, and, therefore, the following precautionary advice should include guidelines on recommended dose modification for patients with creatinine clearance of < 50 mL/min and ≥ 15 mL/min: …	医療現場では、クレアチンクリアランスが 50mL/分未満の患者にも薬剤 A が投与されることがあることから、クレアチンクリアランスが 50mL/分未満かつ 15mL/分以上の患者に対する用量調節の目安を以下のように注意喚起する。
In light of these points, it will be stated in the Precautions of	これらの点を踏まえて、添付 文書 (案)の「用法・用量に関する使

Dosage and Administration section of the draft package insert that ...	用上の注意」に〜と記載する予定である。
Included as part of the PRECAUTIONS section.	「使用上の注意」の項に含まれる。
It is important to ensure that the precautions relating to safety and cleanliness are adhered to.	安全性及び清浄度に関する注意事項に遵守していることを保証することが大切である。
It is important to use precautions for airborne, droplet, and contact transmission.	空気感染、飛沫感染、接触感染に注意を払うことが大切である。
It was also decided that a precaution needs to be added to the Careful Administration section for patients for whom blood flow disorder and decreased blood flow are anticipated for the following reasons: ...	以下の理由から、血行障害及び低血流量が予想される患者については、「慎重投与」の項に注意事項を追記する必要があると判断されました。
Language “This drug should not be used in ears, digits, or penis.” was included in the Precautions concerning Use section of the package insert of adrenaline injections indicated for prolongation of the action of local anesthetics and prevention and treatment of intraoperative local hemorrhage.	局所麻酔薬の作用延長及び術中の局所出血の予防と治療を効能・効果とするアドレナリン注射剤の添付文書には、「適用上の注意」の項に「本剤を耳、指趾、又は陰茎に投与しないこと」の記述が設定されていました。
Medical professionals are requested to review the specific examples presented here and circulate precaution within their own institutions to ensure the use of insulin syringes.	医療従事者には、今回紹介した具体例を参考とし、自施設において、インスリン注射器の使用徹底を注意喚起するようお願いいたします。
No additional precautionary statement regarding sedation-related adverse events is required for the following reasons: ...	以下の理由から、セデーションに関連する有害事象に関する新たな注意喚起は不要である。
No events with co-administration of sildenafil and amiodarone that require a renewed precaution have been reported in Japan or overseas.	シルденаフィルとアミオダロンの併用投与による事象で、新たな注意喚起を必要とする事象は国内外で報告されていない。
No sudden deaths considered related to Drug A were reported following implementation of these additional safety precautions.	これらの安全性に関する追加的注意事項の実行後、薬剤 A と関連性ありと判定される突然死は報告されなかった。
One of the duties is to prepare a manufacturing order describing instructions and precautions during the manufacturing process.	その職務の 1 つが、製造工程中の指示事項及び注意事項が記述された製造指図書を作成することである。
OTHER PRECAUTIONS	その他の注意
Other Precautions	その他の注意事項
PRECAUTION CONCERNING HEALTH INSURANCE BENEFITS	保険給付上の注意
Precaution on mix-ups of radiopharmaceuticals for injection	注射用放射性医薬品の取り違えに関する注意事項
Precaution should be exercised against the risk of rectal perforation, when giving an enema to a patient in the standing	立位による浣腸処置時は、直腸穿孔の危険性に注意すること。

position.	
Precautionary advice on the following should be included in the “ Precautions of Dosage and Administration” section of the package insert: …	添付文書の「用法・用量に関連する使用上の注意」の項に、以下の事項についての注意喚起を記載する。
Precautionary advice should be given to healthcare professionals on the treatment with Drug A in patients with moderate to severe renal impairment.	中等度ないし重度の腎機能障害を有する患者に対する薬剤Aの投与について医療従事者《医療現場》に注意喚起する。
Precautionary notes easy to recognize for medical personnel who are new to handling insulin vial preparations should be placed on tags, trays, and refrigerators for the “Use Insulin Syringes.”	「インスリン注射器を使用すること」の周知のため、初めてインスリンバイアル製剤を取り扱う医療従事者にも分かるよう、タグ、トレイ、冷蔵庫に注意喚起を表示する。
PRECAUTIONS	使用上の注意
PRECAUTIONS (revised language is underlined)	使用上の注意(下線部改訂部分)
Precautions after inserting a thoracic catheter	胸腔ドレーン挿入後の注意点
Precautions against aspiration must be taken, especially in infants and children.	特に乳幼児や小児では誤嚥に対する注意が必要である《誤って飲み込まないように注意する》。
Precautions against fingers being trapped	手指の挟み込みに関する注意点
Precautions before injecting nutrient	栄養剤注入前の注意点
Precautions Concerning Administration of the Drug	薬剤投与時の注意
PRECAUTIONS CONCERNING DOSAGE AND ADMINISTRATION	用法及び用量に関連する使用上の注意
PRECAUTIONS CONCERNING INDICATIONS	効能又は効果に関連する使用上の注意
PRECAUTIONS CONCERNING PATIENTS WITH SPECIFIC BACKGROUNDS	特定の背景を有する患者に関する注意
Precautions Concerning the Dispensing of the Drug	薬剤交付時の注意
Precautions Concerning the Preparation of the Drug	薬剤調製時の注意
PRECAUTIONS CONCERNING USE	適用上の注意
Precautions during placement of an indwelling venous needle	静脈留置針の留置時の注意点
Precautions for coadministration (Drug A should be administered with care when coadministered with the following drugs.)	併用注意(薬剤Aを下記の薬剤と併用する際には注意すること)
Precautions for Co-administration (This drug should be administered with caution when co-administered with the following.)	併用注意(併用に注意すること)

Precautions for Drug A must be read before use.	使用前に薬剤 A の使用上の注意を必ず読むこととする。
PRECAUTIONS FOR HANDLING	取扱い上の注意
Precautions for patients' behaviors	患者さんの行動に関する注意点
Precautions for power source during use	使用中の電源に関する注意点について
Precautions for storage and handling	保管及び取扱い上の注意
Precautions for the handling of a transmitter (forgetting to turn the power on)	送信機の取扱い時の注意点(電源の入れ忘れ)
Precautions for the position/direction for insertion of thoracic catheters	胸腔ドレーン挿入位置・方向の注意点
Precautions for the subclavian vein approach	鎖骨下静脈アプローチの注意点
Precautions for the technical alarm (electrode detachment)	テクニカルアラームに関する注意点(電極のはがれ)
Precautions for the technical alarm (improper transmission)	テクニカルアラームに関する注意点(受信不良)
Precautions for the technical alarm (running out of battery)	テクニカルアラームに関する注意点(電池切れ)
Precautions in administration	投与時の注意
Precautions in Handling of Insulin Vial Preparations (Ensuring the Use of Insulin Syringes)	インスリンバイアル製剤の取扱い時の注意について(インスリン注射器の使用徹底)
Precautions in oral administration	服用時の注意
Precautions in storage	保管時の注意
Precautions in tracheal tube fixation	気管チューブを固定する際の注意点
Precautions must be taken when comparing the incidence of adverse reactions in the U.S. study to that in the European study.	米国の試験における副作用の発現率をヨーロッパの試験と比較する際には注意が必要である。
Precautions regarding dispensing	薬剤交付時の注意
Precautions related to the indications	効能・効果に関連する使用上の注意
Precautions related to the the dosage and administration	用法・用量に関連する使用上の注意
Precautions relating to ingredient and amount	成分及び分量に関連する注意

Precautions should be undertaken to avoid pregnancy and adequate contraception should be used while using Drug A and after the last Drug A treatment for the duration as specified in the protocol.	薬剤 A を投与している間及び薬剤 A の最終投与後、治験実施計画書に規定される期間にわたって、妊娠しないように注意するとともに、適切な避妊を行う。
Precautions should be undertaken to avoid pregnancy.	妊娠しないように注意する。
Precautions to prevent gastrostomy tube dislodgement	胃瘻チューブの逸脱に対する注意
Precautions when administering drug solution through Y-site injection port	側管からの薬液投与時の注意について
Precautions when assembling resuscitator bags	蘇生バッグの組立て時の注意点
Precautions when changing body position	体位変換時などの注意点
Precautions when connecting blood tubing sets used for blood purification	血液浄化用回路の接続時の注意点について
Precautions when giving an enema	浣腸時の注意点
Precautions when handling epidural catheters	硬膜外カテーテル操作時の注意点
Precautions when inflating the balloon	バルーン拡張時の注意点
Precautions when inserting an indwelling bladder catheter	膀胱留置カテーテル挿入時の注意について
Precautions when inserting nasogastric tubes	経鼻栄養チューブ挿入時の注意点
Precautions when placing thoracic catheters	胸腔ドレーン留置時の注意点
Precautions when setting the syringe pump	シリンジポンプセット時の注意点について
Precautions when starting operation by connecting the power cord	電源コード接続による駆動を行う際の注意点について
Precautions when taking blood samples from the earlobe	耳たぶからの採血時の注意事項
Precautions when using a tracheostomy tube with a stylet	スタイレット付き気管切開チューブの使用時の注意点
Precautions when using an alcoholic antiseptic	アルコール含有消毒剤使用時の注意点について
Precautions when using an electric scalpel in a patient with an endotracheal tube	気管チューブ挿管下での電気メス使用時の注意点について
Precautions when using bipolar electric scalpels	バイポーラ電気メス使用時の注意点について
Precautions when using installation-type (stationary) medical devices	設置型医療機器等の取扱い上の注意点について
Precautions when using insulin injectors	インスリン注入器使用時の注意点

Precautions while tubes are indwelled	留置中の注意点
Precautions will be taken to avoid these difficulties.	このような難題を避けるため注意が払われる。
Recently, based on the consideration at the 10th 2020 Subcommittee on Drug Safety of the Committee on Drug Safety in the Pharmaceutical Affairs and Food Sanitation Council (PAFSC) – Pharmaceutical Affairs Council held on January 15, 2021, precautions of package inserts have been revised with respect to the contraindication for coadministration between sildenafil and amiodarone.	今般、2021年1月15日に開催された2020年第10回薬事・食品衛生審議会(PAFSC)・薬事分科会・医薬品等安全対策部会・安全対策調査会での検討を踏まえ、シルデナフィルとアミオダロンの併用禁忌に関して、添付文書の使用上の注意が改訂されました。
Refer to label for other restrictions and precautions.	その他の制限事項及び注意事項についてはラベルを参照のこと。
Regarding the revision of the Precautions of package inserts of drugs in accordance with the Notification dated November 5, 2020, this section will present the details of important revisions as well as the case summaries serving as the basis for these revisions.	2020年11月5日付け通達に準拠した医薬品添付文書の「使用上の注意」の改訂に関して、本項には重要な改訂事項とともにこれらの改訂の根拠となった症例の概要を紹介します。
Special Precautions for Disposal – No special requirements.	処分上の特別な注意: 特別な要件なし。
special precautions for storage	保存上の特別な注意
Special Warnings and Precautions for Use	特別な警告及び使用上の注意
Taking the response to Query 1 into consideration, please explain, by renal impairment severity, your view on the necessity of precautions for patients with mild, moderate, and severe renal impairment.	照会事項1に対する回答を考慮に入れて、軽度、中等度、重度の腎機能障害の患者に対する注意喚起の必要性に関する見解を腎機能障害の重症度別に説明してください。
Taking these responses into consideration, please explain the appropriateness of specifying this combination only under Precautions for Coadministration in Japanese Package Insert.	これらの回答を考慮に入れて、本邦の添付文書の併用注意の項においてのみ当該併用を規定することの妥当性を説明してください。
The “Precautions for Dosage and Administration” section should provide the criteria for the suspension and resumption of Drug A for patients with creatinine clearance decreasing to < 15 mL/min following administration of Drug A, as recommended dose modification of Drug A based on creatinine clearance.	「用法・用量に関連する使用上の注意」の項には、クレアチニンクリアランスに基づく薬剤Aの用量調節の目安として、薬剤A投与後にクレアチニンクリアランスが15mL/分未満に低下した患者についての薬剤Aの休薬基準及び投与再開基準を設定する。
The applicant intends to highlight in the “Precautions for Indication” section to the effect that Drug A should be indicated for the treatment of patients who have not responded to ≥ 1 prior standard therapy or patients with multiple myeloma recurring after prior therapy.	申請者は、「効能・効果に関連する使用上の注意」の項において、薬剤Aは1つ以上の標準的な前治療が無効であった患者又は前治療後に再発した多発性骨髄腫の患者の治療に使用すべき旨を注意喚起するつもりである。
The Authority asked the applicant to explain the rationale for the precaution.	当局はこの注意事項の設定根拠を説明するよう申請者に求めた。

<p>The Authority considers that the indication of “unresectable malignant melanoma” is appropriate, provided that the “Precautions for Indications” section includes the following precautionary statements: …</p>	<p>当局は、「効能・効果に関連する使用上の注意」の項に以下の注意喚起が含まれていれば、効能・効果である「切除不能な悪性黒色腫」は妥当と考える。</p>
<p>The Authority instructed the applicant to include the following precaution statement in the package insert: …</p>	<p>当局は、以下の注意喚起を添付文書に入れるよう申請者に指示した。</p>
<p>The Company Core Safety Information and the draft package insert for Drug A describe precautions for hypersensitivity reactions to Drug A.</p>	<p>薬剤 A の企業中核安全性情報及び添付文書(案)には薬剤 A に対する過敏性反応についての注意事項が記述されている。</p>
<p>The criteria for dose suspension of Drug A due to decreased creatinine clearance to < 15 mL/min following treatment with Drug A and subsequent dose resumption should be communicated through the “Precautions for Dosage and Administration” section.</p>	<p>薬剤 A 投与後にクレアチンクリアランスが 15mL/分未満に低下したときの薬剤 A の休薬基準並びにその後の投与再開基準は、「用法・用量に関連する使用上の注意」の項を通じて医療従事者《医療現場》に通知する。</p>
<p>The current package insert includes a precautionary statement about drowsiness and decline of attention/concentration/reflex action ability.</p>	<p>現行の添付文書には眠気及び注意力・集中力・反射運動能力の低下についての注意喚起が記載されている。</p>
<p>The current package insert of Drug A includes the following precautions: …</p>	<p>薬剤 A の現行の添付文書には以下の注意事項が記載されている。</p>
<p>The following precautions are recommended: …</p>	<p>以下の注意事項の設定が推奨される。</p>
<p>The following statements should be included in the “Precautions for Indications” section.</p>	<p>「効能・効果に関連する使用上の注意」の項には、以下の記載を入れる。</p>
<p>The following statements should be included in the PRECAUTIONS CONCERNING DOSAGE AND ADMINISTRATION section.</p>	<p>以下の記載を「用法・用量に関連する注意」の項に設定する。</p>
<p>The following statements were included in the PRECAUTIONS CONCERNING INDICATION section of the proposed package insert.</p>	<p>申請添付文書の「効能・効果に関連する注意」の項に、以下の記載が設定された。</p>
<p>The indication, dosage and administration, and precaution statements in the package insert for Drug A, etc. need to be further discussed.</p>	<p>添付文書における薬剤 A の効能・効果、用法・用量、注意喚起等については、さらなる協議が必要である。</p>
<p>The intended patient population for Drug A will be further defined in the Precautions of Indications section of the package insert.</p>	<p>薬剤 A で想定される患者集団は、添付文書の「効能・効果に関連する使用上の注意」の項で明確に定義される。</p>
<p>The main emphasis in Section 10 is on product safety in patients with asthma, particularly with respect to warnings, precautions, and adverse events.</p>	<p>第 10 項では、主に喘息患者における本品の安全性、特に警告、使用上の注意、有害事象を重視している。</p>

<p>The nonclinical data submitted at the time of application for approval of insulin analogs demonstrated that cell proliferation induced by insulin analogs is of a similar magnitude to that induced by human insulin, and therefore, at the time of approval review, it was concluded that it was not necessary to include any specific precautions in the package insert.</p>	<p>インスリンアナログの承認申請時に提出された非臨床データにより、インスリンアナログによる細胞増殖の程度はヒトインスリンによるものと同等であることが証明され、したがって、承認申請審査時において、特別な注意事項を添付文書に記載する必要はないと結論づけられた。</p>
<p>The package insert should include a precautionary statement to the effect that the efficacy and safety of Drug A have not been established in patients < 5 years or ≥ 18 years of age.</p>	<p>薬剤 A の有効性及び安全性は 5 歳未満の患者又は 18 歳以上の患者で確立されていないことを添付文書で注意喚起する必要がある。</p>
<p>The package insert will give precautionary advice on the combination of Drug A and Drug B, in consideration of the following: ...</p>	<p>添付文書は、以下の事項を考慮して、薬剤 A と薬剤 B の併用投与について注意喚起する予定である。</p>
<p>The parenteral administration of any biologic product should be attended by appropriate precautions in case allergic or other untoward reactions occur.</p>	<p>生物学的製剤の非経口投与には、アレルギー反応などの有害な反応に備えて十分な注意を払う必要がある。</p>
<p>The precaution statement in the package insert and the information to be collected via post-marketing surveillance will be finalized, taking also account of comments from the Expert Discussion.</p>	<p>専門協議の見解も考慮に入れて、添付文書における注意喚起及び製造販売後調査で収集すべき情報が最終決定される予定である。</p>
<p>The regulatory authority has therefore concluded that the “Indications” and “Precautions for Indications” for Drug A may be included in the package insert in accordance with the applicant’s proposal.</p>	<p>したがって、規制当局は、申請者の提案に従い、薬剤 A の「効能・効果」及び「効能・効果に関連する使用上の注意」を添付文書に記載することは差し支えないと判断している。</p>
<p>The Summary of Product Characteristics (SmPC) has a precaution that concomitant use of Drug A with Drug B not recommended because plasma Drug A concentrations may be reduced.</p>	<p>欧州製品概要 (SmPC) は、薬剤 A の血漿中濃度が低下するおそれがあることから、薬剤 A と薬剤 B の併用投与が推奨されていないことを注意喚起している。</p>
<p>The test can be performed in any clinical setting since it does not require the health care professionals administering the test to undergo special training or to take special precautions related to radiation emitting compounds.</p>	<p>この検査は、検査を実施する医療従事者が特別な研修を受ける必要がなく、放射性物質に関連する特別な注意を払う必要もないため、どのような臨床状況においても行うことができる。</p>
<p>Therefore, as risk management of patients on dialysis or hemofiltration, it was considered that the statement that “xxx” should be included in the Important Precautions section.</p>	<p>そのため、透析又は血液ろ過施行中の患者のリスク管理として、「重要な基本的注意」の項に、「xxx」の記載を設定すべきと判断されました。</p>
<p>Therefore, it is appropriate to provide a precaution in the package insert to prevent aimless long-term treatment with Drug A.</p>	<p>したがって、薬剤 A を漫然と長期投与しないように添付文書で注意喚起することが適切である。</p>

<p>Therefore, it will be stated in the “Important Precautions” section of the draft package insert that “since a sudden onset of sleep without warning, sleep attacks, orthostatic hypotension, somnolence, dizziness, loss of consciousness, and syncope etc. may occur, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as driving a car, operating machinery, or working in high places, during treatment with Drug A.”</p>	<p>したがって、添付文書(案)の「重要な基本的注意」の項には、「前兆のない突発的睡眠、睡眠発作、起立性低血圧、傾眠、浮動性めまい、意識消失、失神等があらわれることがあるので、薬剤 A の投与中には自動車の運転、機械の操作、高所作業等、注意力を必要とする危険を伴う作業に従事しないよう患者に注意喚起すること」と記載する予定である。</p>
<p>This leaflet explains the procedure for having radioactive iodine treatment as an outpatient and the precautions you need to take.</p>	<p>このリーフレットには外来で放射性ヨウ素療法を受けるときの手順とその際に必要な注意事項が記載されています。</p>
<p>This section presents details of revisions to the Precautions of package inserts and brand names of drugs that have been revised in accordance with the Notifications dated February 25, 2021.</p>	<p>本項には、令和 3 年 2 月 25 日付け通知に準拠して改訂された医薬品の添付文書の「使用上の注意」の改訂内容及び商品名を紹介します。</p>
<p>This section will outline the revision of the time intervals between administrations of different vaccines, for which the Precautions of the package insert was revised on October 1, 2020, as well as the reporting form for suspected adverse drug reactions which was updated in line with the revision of the vaccine dosing intervals.</p>	<p>本項には、2020 年 10 月 1 日に添付文書の「使用上の注意」が改訂された異なるワクチンの接種間隔の見直しとともに、ワクチン接種間隔の改訂に関連して更新された副反応疑い報告書の様式の改正について概要を示します。</p>
<p>Thus, information on eye disorders following treatment with Drug A should be further collected via post-marketing surveillance, etc., and the need for precautionary advice about potential eye disorders should be determined based on the results of the surveillance, etc.</p>	<p>従って、製造販売後調査等を介して薬剤 A 投与後の眼障害に関する情報をさらに収集し、当該調査結果等に基づき眼障害についての注意喚起の必要性を確認する必要がある。</p>
<p>Thus, it seems necessary to include a precaution in the Japanese Package Insert on concomitant use of Drug A with Drug B. Please discuss this necessity.</p>	<p>このように、薬剤 A を薬剤 B と併用することについて、本邦の添付文書で注意喚起する必要があるように思われます。その必要性について協議してください。</p>
<p>Thus, psychiatric disorders reported in Japanese clinical studies will be listed as “clinically significant adverse reactions” in the Precautions section of the package insert to alert physicians.</p>	<p>従って、国内臨床試験で報告された精神障害は添付文書の「使用上の注意」の項に「臨床的に問題となる副作用」として掲載し、医師に注意喚起することとする。</p>
<p>Thus, the “Precautions of Dosage and Administration” section of the package insert should include the following statement: “New lesions may develop or existing lesions may grow during treatment with Drug A. However, consider continuing treatment if Drug A is well tolerated by the patient without rapid exacerbation of the condition.”</p>	<p>従って、添付文書の「用法・用量に関連する使用上の注意」の項には、「薬剤 A の投与中、新病変が出現するか、既病変が増大することがあるが、病態の急激な増悪がなく、薬剤 A の忍容性が良好な患者には投与継続を考慮すること」の旨を記載する。</p>
<p>Thus, the Authority instructed the applicant to modify the indication and precautions for indications as mentioned above.</p>	<p>そこで、当局は効能・効果及び効能・効果に関連する使用上の注意を上記のように修正するよう申請者に指示した。</p>

Thus, the current precautions in the package insert are appropriate.	従って、添付文書における現行の使用上の注意は適切である。
Warnings and precautions relating to this drug include the following: ….	本剤に関する警告及び使用上の注意は以下のとおりである。
What precautions are necessary during therapy with Drug A?	薬剤 A による治療中にどのような注意が必要ですか？
When Drug A is used, reference should be made to its “ Precautions for Use.”	薬剤 A を使用するとき、その「使用上の注意」を参照する。
When treating patients who have chronic kidney disease and cancer, physicians should refer to Warnings and Precautions .	慢性腎臓病や癌のある患者に投与する場合、医師は「警告」及び「使用上の注意」を参照することとする。

- (1) [precaution を使う用例](#)
- (2) [careful を使う用例](#)
- (3) [care を使う用例](#)
- (4) [caution を使う用例](#)
- (5) [attention を使う用例](#)
- (6) [alert を使う用例](#)



(2) careful を使う用例

1. Careful administration	1. 慎重投与
2. Contraindications for coadministration	2. 併用禁忌
3. Precautions for coadministration	3. 併用注意
A caution recommending careful administration of Drug A to patients with hepatic or renal impairment will be provided in the package insert.	肝機能障害又は腎機能障害の患者には薬剤 A を慎重に投与するように添付文書で注意喚起する予定である。
A prefilled syringe's plunger is screwed into the gasket and connected together. The connection may become loose during use, so be very careful .	プレフィルドシリンジ製剤の押し子とガスケットは、ねじ込み式による接続のため、取扱い時に接続がゆるむことがあるので注意すること。
A prefilled syringe's plunger is screwed into the gasket and connected together. The connection may become loose during use, so be very careful .	プレフィルドシリンジのプランジャーをガスケットにねじ込み、互いに連結させる。使っている間に、この連結が緩むことがあるので、十分に注意する。
Add carefully 2 mL of water to this solution: the intensity of the color changes, but the color tone does not change.	これに注意して水 2 mL を加えるとき、色の濃さは変わるが、色調は変化しない。
Adverse events should always be analyzed carefully for causality.	有害事象は必ず因果関係について注意深く《慎重に》分析する。
Apply a small amount of water to the Apparatus A, pull out ABC carefully , wash the inner side of A with 15 mL of methanol, and use the obtained solution as the test solution.	装置 A に少量の水を入れ、注意して ABC をとり、メタノール 15mL で A の内壁を洗い込み、ここで得られた液を試験液とする。
Apply a small amount of water to the upper part of the Apparatus A, pull out C carefully , wash C, B and the inner side of A with 15 mL of methanol, and use the obtained solution as the test solution.	装置 A の上部に少量の水を入れ、注意して C をとり、メタノール 15 mL で C, B 及び A の内壁を洗い込み、ここで得た液を試験液とする。
Based on the above, it will be advised in the Important Precautions section of the draft package insert that “since Drug A may worsen existing dyskinesia, Drug A should be administered while carefully monitoring the patient's condition.”	以上より、添付文書(案)の「重要な基本的注意」の項において、「薬剤 A は既存のジスキネジアを悪化させることがあるため、患者の状態を慎重に経過観察しながら投与する必要がある」ことを注意喚起する。
Be careful about metal trays placed in blind spots, such as under drapes.	ドレープの下などの死角に置いてある金属製のトレイなどにも注意！
Be careful not to arch your low back!	腰が丸くならないように注意してください。
Be careful not to confuse an insulin syringe with other types of syringes.	インスリン注射器と他の注射器を取り違えないよう注意すること。
Be careful not to damage the intercostal vein/intercostal artery/intercostal nerve when inserting a catheter, etc. because they run just below the ribs!	肋骨の直下には、肋間動脈・肋間静脈・肋間神経が走行しているため、カテーテル等の挿入時に損傷させないように注意しましょう！
Be careful not to mix parts especially when assembling multiple resuscitator bags at once.	複数の蘇生バッグを同時に組立てる際は、とくに部品が混ざらないように注意すること。
Be careful not to remove the film on the product body.	製品本体部のフィルムをはがさないように注意してください。

Be careful of dislodgement of the tubes inserted in patients when changing the body position.	体位変換時には、患者さんに挿入されているチューブ等の抜けに注意しましょう。
Be careful of misreading!	誤認注意！
Be careful of the location of the tip of the closed suction catheter when cutting a tracheal tube to adjust its length.	気管チューブの長さを調節するためにチューブを切る際には、閉鎖式吸引カテーテルの先端位置に注意すること。
Be careful of the risk of damaging the aorta, lung, heart, and other organs from not only thoracic drainage but also thoracentesis!	胸腔ドレーンだけではなく、胸腔穿刺でも同様に大動脈、肺や心臓等の臓器を損傷する可能性があるため、注意しましょう！
Be careful when changing the body position of patients with inserted tubes.	体位変換時には、患者さんに挿入されているチューブ等の抜けに注意しましょう。
Be careful with the catheter line and ensure that flexion is minimized near the port-catheter connection, as many cases of damage have also been reported at the connection site.	接続部においても、破断事例が多く報告されているため、接続部の屈曲が少なくなるよう、カテーテル走行に注意すること。
But as the medical device package insert clearly states, patients need to be evaluated carefully by a neurologist and cardiologist to rule out other known causes of stroke.	しかし、この医療機器の添付文書が明記するように、他の既知の脳卒中の原因を除外するため、患者は神経専門医及び心臓専門医によって注意深く診察される必要がある。
Careful attention should be also paid when using computed tomography (CT) machines which have a similar structure. Please use fixed bands (see PMDA Medical Safety Information No.25) for patients who have difficulty in maintaining an appropriate position.	CT装置なども同様の構造のため、注意が必要です。姿勢を維持することが難しい患者さんには、固定バンド(「PMDA 医療安全情報 No.25」参照)を活用しましょう。
Careful attention will be paid to vital signs during the course of this study.	本試験の期間中はバイタルサインに細心の注意を払う。
Carefully read the instructions prior to filling in the form.	用紙に記入する前に指示書を熟読してください。
Clean the skin with an alcohol wipe where the injection is to be made. Be careful not to touch the skin that has been wiped clean.	注射する部位の皮膚をアルコールワipeできれいにしてください。きれいに拭いた皮膚に触れないように注意してください。
Even a prefilled syringe that has already been assembled may become loose during handling , so be very careful .	組み立てられているプレフィルドシリンジ製剤であっても、取扱い中にゆるむ可能性があるため十分注意して下さい。
In addition, as described in the draft package insert, it is considered necessary to provide cautions to ensure that patients are carefully monitored for clinical symptoms by means such as cardiac function test.	また、添付文書(案)に記述されるように、心機能検査などによって患者が臨床症状について慎重に経過観察されるように注意喚起する必要があると考えられる。
In principle, use a surgical scalpel in tracheostomy under oxygen administration! Even if the use of an electric scalpel is required, its use should be avoided in tracheal fenestration. In addition, perform hemostasis with careful monitoring of any endotracheal tube damage and balloon deflation-induced oxygen leak.	酸素投与下での気管切開時には、原則、外科用メスを使用しましょう！やむを得ず電気メスを使用する場合でも、気管開窓時の使用は控え、また、止血を行う際も、気管チューブの損傷やバルーン収縮による酸素漏れに十分注意して下さい。

Intravitreal injection should be conducted with careful attention to the following points: ...	硝子体内注射は以下の点に十分に注意しながら行う。
It is necessary to provide cautions to ensure careful administration of Drug A to the elderly.	高齢者には薬剤 A を慎重に投与するように注意喚起する必要がある。
It was also decided that a precaution needs to be added to the Careful Administration section for patients for whom blood flow disorder and decreased blood flow are anticipated for the following reasons: ...	以下の理由から、血行障害及び低血流量が予想される患者については、「慎重投与」の項に注意事項を追記する必要があると判断されました。
Leukopenia requires careful hematologic monitoring, since a persistent severe myelosuppression may result in superinfections and/or hemorrhages which may require intensive care.	重度の骨髄抑制の持続は集中治療を必要とする重感染や出血に至ることがあるため、白血球減少症では注意深い血液学的検査が必要である。
Please be careful not to damage due to excessive tightening of the screws.	ネジの締めすぎ《過度の締め付け》による破損にご注意ください。
Regardless of age, careful symptomatic monitoring is warranted in all patients with this disease.	年齢を問わず、この疾患のすべての患者では注意深い症状のチェックが必要である。
Since Drug A is metabolized by the liver and primarily eliminated by liver metabolism, it is necessary to be careful about the effect of hepatic impairment on the pharmacokinetics of Drug A.	薬剤 A は肝臓によって代謝され、主に肝代謝によって排出されることから、薬剤 A の薬物動態に対する肝機能障害の影響に注意する必要がある。
Since hypoglycemia or hypoglycemic symptoms may occur, Drug A should be carefully administered to the patients who are engaged in working at heights or driving a car.	低血糖又は低血糖症状があらわれることがあるので、薬剤 A は高所での作業や自動車の運転に従事している患者には注意して投与する必要がある。
Subjects treated with Drug A require careful monitoring.	薬剤 A が投与されている被験者は注意深い経過観察を必要とする。
The diagnosis of attention deficit hyperactivity disorder (ADHD) is based on the careful synthesis of clinical data derived from multiple sources, notably, the patient, parents, and teachers.	注意欠陥多動性障害 (ADHD) の診断は、複数のルート、すなわち患者、親、教師から得られた臨床データの慎重な組み合わせに基づくものである。
The hematocrit should be managed carefully, not to exceed 36%.	ヘマトクリットは 36% を越えないように注意深く管理する。
There are a variety of types of product packages. Be careful not to take out only the reconstitution solution from the box!	製品によって、包装形態はさまざまです。箱から使用する場合は、溶解液のみ取り出さないように注意しましょう！
These data suggest that, in the proposed phase II studies, it may be possible to detect liver function test abnormalities early by careful and frequent monitoring of test values throughout the study period as described in the next section.	これらのデータから、提案されている第 II 相試験では、次項に記述するように、試験期間を通して臨床検査値を高頻度かつ注意深く測定することによって肝機能検査値異常を早期に発見することができると思われる。
These patients should have careful monitoring of renal function.	これらの患者は腎機能について注意深く経過観察する。

Warfarin remains the most common oral anticoagulant, and its management in the perioperative period needs careful consideration owing to its long duration of action.	ワルファリンは依然として最も多く用いられる経口抗凝固薬で、長時間作用型であるため、周術期におけるその管理には注意が必要である。
When fixing the tracheal tube, be careful to avoid the cuff inflation line coming into contact with the patient's teeth.	気管チューブを固定する際は、カフラインが患者の歯に接触しないように注意すること。
When setting these heparin syringes to dialysis devices as well as syringe pumps, be careful that the plungers do not become disconnected from the gasket.	これらのヘパリン製剤などをシリンジポンプだけでなく、透析装置へセットする際も同様に押し子外れに注意して下さい。
When using bipolar forceps, be careful to touch only the targeted sites.	バイポーラピンセットを使用する際には、 目的部位以外に接触させないよう 注意すること。
When you towel dry your hair after you have washed it, you should be careful not to rub your scalp.	髪を洗った後、タオルで乾かすとき、 頭皮をこすらないよう に注意してください。
With this study design, careful attention has to be paid to carry-over effects.	この試験デザインでは、 キャリーオーバー効果《持ち越し効果》 に十分な注意を払わなければならない。
You need to be careful not to rub your scalp too hard.	頭皮を強くこすらないよう に注意 してください。

(1) [precaution を使う用例](#)

(2) [careful を使う用例](#)

(3) [care を使う用例](#)

(4) [caution を使う用例](#)

(5) [attention を使う用例](#)

(6) [alert を使う用例](#)

(3) care を使う用例

<p>A foreign corrective action report dated June 1, 2017 was submitted to call attention of health care professionals to pulmonary hypertension associated with the administration of Drug A.</p>	<p>海外では、薬剤 A 投与に伴う肺高血圧症について、2017 年 6 月 1 日付けの措置報告が出され、医療従事者に対して注意喚起された。</p>
<p>Although care should be taken to compare the results of different studies, the efficacy of once-daily and twice-daily applications of Drug A was superior to that of once-daily application of Drug B.</p>	<p>異なる試験の結果を比較する際には注意が必要であるが、薬剤 A の 1 日 1 回塗布及び 1 日 2 回塗布の有効性は薬剤 B の 1 日 1 回塗布の有効性よりも優れていた《優越性》。</p>
<p>As with other potentially toxic anticancer agents, care should be exercised in the handling and preparation of infusion solutions.</p>	<p>毒性の可能性がある他の抗癌薬と同様に、点滴静注液の取扱い及び調製の際には注意が必要である。</p>
<p>At the same time, patients and health care professionals should be sufficiently informed of the risks of Drug A and cautioned about the risks.</p>	<p>同時に、患者及び医療従事者に薬剤 A のリスクを十分に説明するとともに、リスクについて注意喚起する。</p>
<p>Because elderly patients are more likely to have decreased renal function, care should be taken in dose selection.</p>	<p>高齢患者は腎機能低下を示す可能性が高いため、用量の選択に注意が必要である。</p>
<p>Because the reagent is expensive, unstable, and volatile, solutions should be prepared with utmost care.</p>	<p>この試薬は高価かつ不安定で、揮発性があるため、溶液は細心の注意をもって調製する必要がある。</p>
<p>Care must be taken when loading minute sample volumes.</p>	<p>微量の検体を充填する際には注意が必要である。</p>
<p>Care must be taken, given the propensity for Disease A to affect these two areas.</p>	<p>これら 2 つの領域に影響するという疾患 A の傾向を考慮して、注意が必要である。</p>
<p>Care should be taken if Drug A is used concurrently with other drugs or if Drug A or the co-administered drugs are withdrawn.</p>	<p>薬剤 A を他剤と併用投与する場合あるいは薬剤 A 又は併用薬の投与を中止する場合には注意する。</p>
<p>Care should be taken in the administration of Drug A to avoid extravasation.</p>	<p>薬剤 A を投与するときには血管外漏出が起こらないように注意する。</p>
<p>Care should be taken in using Drug A with other immunosuppressants except corticosteroids, since there is a risk for excessive immunosuppression, which can lead to increased susceptibility to infection and to possible development of lymphoma.</p>	<p>薬剤 A を副腎皮質ステロイドを除く他の免疫抑制薬と併用投与するときには、過度の免疫抑制のリスクがあり、それにより感染症に罹りやすくなること《易感染性》並びにリンパ腫発生の可能性があるので、注意が必要である。</p>
<p>Care should be taken of the appearance or aggravation of infection.</p>	<p>感染症の出現又は増悪に注意する。</p>
<p>Care should be taken to avoid extravasation, and the infusion site should be monitored for signs of inflammation.</p>	<p>血管外漏出が起こらないように注意し、点滴静注部位は炎症の徴候の有無について観察する。</p>
<p>Care should be taken to avoid trapping air bubbles behind this product.</p>	<p>本品の背後に気泡が入らないように注意する。</p>
<p>Care should be taken to exclude ECG recordings collected during times of heart rate instability.</p>	<p>心拍数が不安定な時期に得られた心電図記録が含まれないように注意する。</p>

Children are particularly susceptible to the effects of aminophylline, and care is required when administrating aminophylline to children.	小児は特にアミノフィリンの影響を受けやすく、アミノフィリンを小児に投与する際には注意が必要である。
Drug A and Drug B have a Boxed Warning alerting health care professionals about an increased risk of death associated with the use of these drugs in older people with dementia.	薬剤 A 及び薬剤 B には枠組み警告が設定されており、比較的高齢の認知症患者ではこれらの薬剤の使用に伴い死亡リスクが高くなることを医療従事者に注意喚起している。
Due to the potential for additive or synergistic impairment of renal function, care should be taken when administering Drug A with drugs that may be associated with renal dysfunction.	腎機能が相加的又は相乗的に障害されるおそれがあるため、腎機能障害を伴うことがある薬剤と薬剤 A を併用投与する場合には、注意が必要である。
Emphasis should be placed on the need to exercise particular care in patients having these conditions.	このような病状がある患者では特段の 注意 が必要になることを強調する《重視する》。
Furthermore, health care professionals should also be advised, via the package insert, to be aware of the need for the use of contraception for women of reproductive potential.	また、妊娠可能な婦人における 避妊の必要性 が周知されるように、添付文書により 医療従事者に注意喚起 する。
Health care professionals are advised to be vigilant for severe unexplained respiratory illness occurring in anyone who has recently travelled in the Middle East.	医療従事者には、中東を 最近旅行した人 に起きている原因不明の重度の呼吸器疾患に注意するように助言されている。
Health care professionals are requested to understand the gist of this revision, as well as to confirm the precautions in the package insert when considering use of lidocaine/adrenaline injections for conduction or infiltration anesthesia, and determine whether to administer the drugs.	医療関係者は、今回の改訂の趣旨を理解し、リドカイン塩酸塩・アドレナリン注射剤を伝達麻酔又は浸潤麻酔に使用することを検討する際は、添付文書の使用上の注意を確認の上、これらの薬剤の投与の可否を判断するよう お願いします。
Health care workers should alert all of their patients including chronic heavy alcohol abusers not to exceed the recommended doses of acetaminophen.	医療従事者は、重度のアルコール常飲者を含めたすべての患者に対して、アセトアミノフェンの推奨用量を超えないように注意喚起することとする。
However, as power disruption was also reported with approved similar devices, which are powered by replaceable batteries, it is difficult to completely prevent the occurrence of inadvertent power dis connection even if patients and care givers are thoroughly trained.	しかし、交換式バッテリーで電源供給される既承認の類似機器でも電源途絶が報告されたので、患者及び介護者に対する研修を徹底したとしても、不注意に電源が外れることを完全に回避するのは困難である。
In patients with nephrotic syndrome, special care should be taken of changes in renal function values during the treatment.	ネフローゼ症候群の患者では、投与中における腎機能検査値の変動に特に注意する。
In such children or adults who have not had these diseases, particular care should be taken to avoid exposure to corticosteroids.	これらの疾患に罹患したことがない小児又は成人では、副腎皮質ステロイドの曝露を避けるよう特段の 注意 が必要である。
Like Drug A, the package insert of Drug B contains a Boxed Warning to alert health care professionals and patients about an increased risk of serious infections leading to hospitalization or death.	薬剤 A と同様、薬剤 B の添付文書には枠組み警告があり、重篤な感染症により入院又は死亡につながるリスクが高いことを医療従事者及び患者に注意喚起している。

Methylxanthines may increase gastric acid, and care should be taken when they are used in patients with a history of peptic ulceration.	メチルキサンチン系薬剤は胃酸を増やすことがあるため、消化性潰瘍の既往歴のある患者に投与する際には注意する。
Most spontaneous reports of fatal gastrointestinal events are in elderly or debilitated patients and therefore special care should be taken in treating this population.	致死的な消化管事象のほとんどの自発報告は高齢患者や衰弱患者で認められていることから、この集団の治療では特に注意する。
Our staff take the necessary care to proofread and edit the documents to ensure that every document we deliver meets the strict standards of the fields.	当社のスタッフは、当社が発行するすべての文書が各分野の厳格な基準を満たすように必要な注意を払ってこれらの文書の校正および編集を行っております。
Particular care should be taken when the needle is inserted.	針を挿入《刺入》するときには、特段の 注意 が必要である。
PMDA issued the Alert for Proper Use of Drugs in January 2012 and the Dear Health care Professional Letter of Rapid Safety Communication (Blue Letter) in February 2015 to alert health care professionals in various ways to adhere to the approved dosage and administration.	PMDA は、2012 年 1 月に「 医薬品の適正使用のお願い 」、2015 年 2 月に「 安全性速報(ブルーレター) 」を発出し、既承認の用法及び用量を遵守するよう 医療従事者に様々な方法で注意喚起 しました。
Precautionary advice should be given to health care professionals on the treatment with Drug A in patients with moderate to severe renal impairment.	中等度ないし重度の腎機能障害を有する患者に対する 薬剤 A の投与 について 医療従事者《医療現場》 に注意喚起する。
Precautions for coadministration (Drug A should be administered with care when coadministered with the following drugs.)	併用注意 (薬剤 A を下記の薬剤と併用する際には注意すること)
Similarly, care should be exercised when administering with CYP3A4 inhibitors such as antifungal drugs, calcium channel blockers, and macrolide antibiotics which will result in increased Drug A whole blood concentrations due to inhibition of Drug A metabolism.	同様に、 抗真菌薬 、 カルシウムチャンネル遮断薬 、マクロライド系抗生物質のような CYP3A4 阻害薬と併用投与するときには、 薬剤 A 代謝の阻害 に起因する 薬剤 A の全血中濃度の上昇 につながるため、 注意 が必要である。
Since elderly patients often have reduced physiological function, this drug should be administered with care , while closely monitoring the patient 's condition and paying attention to occurrence of adverse drug reactions .	一般に高齢者では生理機能が低下しているため、本剤は、患者の状態を詳しく経過観察し、副作用の発現に注意を払いながら慎重に投与する必要がある。
Since hyperuricemia and secondary gout are liable to occur, care should be taken of blood uric acid level.	高尿酸血症及び 二次性痛風 が起りやすいので、 血中尿酸値 に対する 注意 が必要である。
Since serious adverse events occurred after the completion of treatment with Drug A in Studies A and B, patients and health care professionals should be cautioned about these events in an appropriate manner via the package insert, etc.	試験 A 及び試験 B において 薬剤 A の投与終了後に重篤な有害事象 が発現したことから、患者及び 医療従事者 には 添付文書等 を介してこれらの事象について適切に 注意喚起 する。
Special care should be exercised to avoid using large amounts of Drug A.	大量の薬剤 A を使用しないよう特に注意する。
Special care should be taken in treating this patient population.	この患者集団を治療する際には特に注意する。

Special care should be taken to closely monitor and aggressively control blood pressure in patients treated with Drug A.	薬剤 A が投与されている患者では、血圧を念入りに測定し、積極的にコントロールするように特に注意する。
Special care should be taken when treating aphakic diabetic patients to avoid using large amounts of the product.	無水晶体の《水晶体が摘出された》糖尿病患者を治療する際には、本品を大量に使用しないよう特に注意する。
Surgeons should be appropriately vigilant regarding wound care in patients treated with Drug A.	外科医は薬剤 A 投与患者の創傷ケアに適切な注意を払わなければならない。
Take care so that this product does not get into your eyes.	本品が目に入らないよう注意してください。
The Authority adopted a more measured approach of warning prescribing health care workers through a boxed warning.	当局は、枠組み警告を通じて処方担当の医療従事者に注意喚起するという比較的慎重な対応をとった。
The Authority instructed the applicant to provide post-marketing information to health care providers in clinical settings so that physicians can endeavor to manage patient conditions with a special attention on gastrointestinal hemorrhage.	当局は、医師が消化管出血に特に注意して患者の状態を管理できるように、医療現場の医療従事者に市販後情報を提供しよう申請者に指示した。
The FDA is alerting health care professionals and patients of reports of deaths and other serious adverse events associated with the use of the device.	FDA は、このデバイスの使用に関連する死亡並びにその他の重篤な有害事象の報告があることを医療従事者及び患者に注意喚起している。
The following factors are known causes of catheter damage. Care should be exercised when placing subcutaneous ports and catheters.	カテーテル損傷の原因として、以下の要因が知られているため、留置時には注意すること。
The medicine should be used for external use only and should not be inhaled. (Occasionally) inhalation of the medicine may cause symptoms such as dizziness and a sick feeling. Therefore, try to avoid inhaling the medicine as much as possible. Also, care must be taken regarding the presence of people in the surrounding area.	外用にのみ使用し、吸入しないこと。(まれに、)吸入によりめまい、はき気等の症状を起こすことがあるので、できるだけ吸入しないよう、また周囲の人にも十分注意して使用すること。
The newborn infant is more sensitive than adults to many drugs and, for this reason , obstetricians and pediatricians exert great care in administering drugs to the newborn or to an expectant mother during childbirth .	新生児は成人よりも多くの薬剤による影響を受けやすく、そのため、産科医及び小児科医は新生児又は分娩時の妊婦に薬剤を投与する際に十分な注意を払う。
The patient then breathes out , taking care not to breathe into the inhaler mouth piece .	次に、患者は吸入器のマウスピースに息がかからないように注意しながら息を吐く。
The test can be performed in any clinical setting since it does not require the health care professionals administering the test to undergo special training or to take special precautions related to radiation emitting compounds.	この検査は、検査を実施する医療従事者が特別な研修を受ける必要がなく、放射性物質に関連する特別な注意を払う必要もないため、どのような臨床状況においても行うことができる。
Thus, extreme care should be exercised when using any nephrotoxic drug in a patient with diabetes.	このように、腎毒性のある薬剤を糖尿病患者に使用する際には細心の注意が必要である。

Thus, health **care** professionals should be especially cautious to administer prophylaxis properly to such babies and to those born in unhygienic environments.

このように、医療従事者は、そのような新生児及び不衛生な環境で生まれた新生児に対しては特に注意し、適切な予防措置を講じる必要がある。

(1) [precaution](#) を使う用例

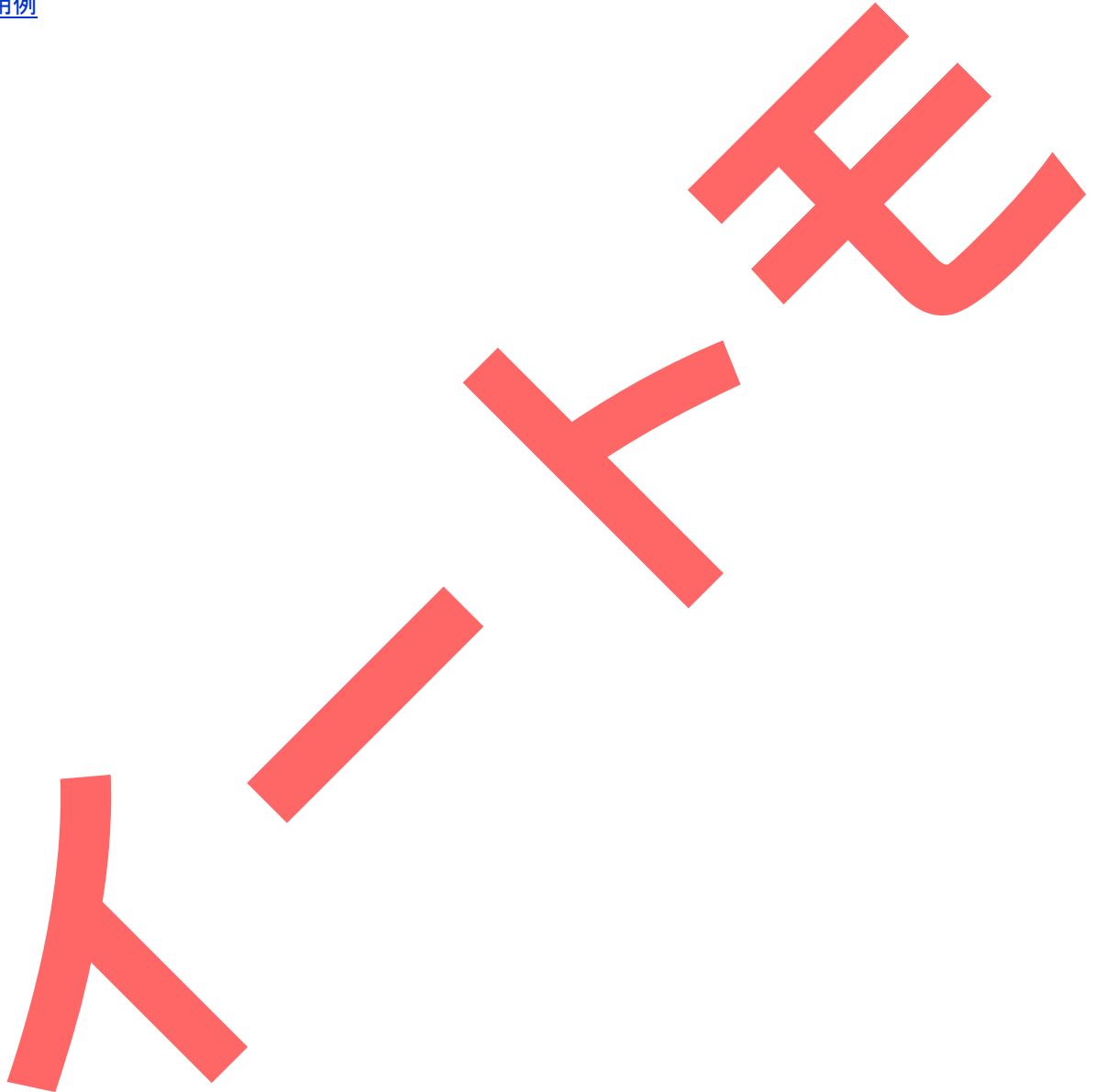
(2) [careful](#) を使う用例

(3) [care](#) を使う用例

(4) [caution](#) を使う用例

(5) [attention](#) を使う用例

(6) [alert](#) を使う用例



(4) caution を使う用例

A caution for strong to moderate CYP3A4 inhibitor and inducer co-administration should be added to the Concomitant Medication section of the protocol.	強力ないし中程度の CYP3A4 の阻害薬及び誘導薬の併用投与についての注意を治験実施計画書の「併用薬」の項に追記する。
A caution recommending careful administration of Drug A to patients with hepatic or renal impairment will be provided in the package insert.	肝機能障害又は腎機能障害の患者には薬剤 A を慎重に投与するよう添付文書で注意喚起する予定である。
A caution will therefore be provided, stating that Drug A should be used in pregnant women or in women who may possibly be pregnant only if the expected therapeutic benefits outweigh the possible risks associated with treatment.	そこで、妊婦又は妊娠している可能性のある女性には、予想される治療上の有益性が治療に伴う危険性を上回る場合にのみ投与する旨を注意喚起する予定である。
A wider range of adverse events was observed in the Japanese study but this must be interpreted with caution due to the small sample size of 30 patients.	この国内試験では比較的広範囲の有害事象が認められたが、症例数が患者 30 例と少ないため、解釈には注意が必要である。
Accordingly, tapering of therapy is not required, but subjects should be cautioned about the possibility of experiencing withdrawal symptoms.	したがって、投与量の漸減は必要ないが、離脱症状が生じる可能性があることについて被験者に注意喚起する。
Again, caution should be exercised when making comparisons, given that the study populations were different.	この場合にも、試験集団が異なることを考慮して、比較するときには注意が必要である。
All people are cautioned to consider obtaining medical consultation before entering into any athletic training program.	何らかの運動トレーニングプログラムを始める前に、医師の診察を受けるようすべての人に注意喚起する。
All people are cautioned to obtain medical consultation in the event of any medical problems.	何らかの医学的問題が起きた《体に異変が生じた》場合には、医師の診察を受けるようすべての人に注意喚起する。
Antihistamines should be used with considerable caution in patients with narrow angle glaucoma.	狭隅角緑内障の患者には抗ヒスタミン薬を十分に注意して使用する。
As the thiazolidinedione class of antidiabetic drugs can cause weight gain and/or fluid retention, possibly exacerbating or leading to heart failure, exercise caution when co-administering Drug A and these agents.	チアゾリジンジオン系の糖尿病治療薬は体重増加又は体液貯留を引き起こすことがあり、心不全の悪化又は発症につながることもあるため、薬剤 A をこれらの薬剤と併用投与するときには注意する。
As there is little experience with Drug A in patients with hepatic impairment, physicians should exercise caution when Drug A is administered to such patients.	肝機能障害の患者における薬剤 A の使用経験はほとんどないので、医師は薬剤 A をそのような患者に投与するときに注意する。
At the same time, patients and health care professionals should be sufficiently informed of the risks of Drug A and cautioned about the risks.	同時に、患者及び医療従事者に薬剤 A のリスクを十分に説明するとともに、リスクについて注意喚起する。
Because many drugs are excreted in human milk, caution should be exercised when Drug A is administered to a nursing woman.	多くの薬剤がヒト母乳中に移行するため、薬剤 A を授乳婦に投与するときには注意が必要である。
Because of the danger of over-suppression of the immune system which can increase susceptibility to infection,	免疫系の過剰抑制により感染症に罹りやすくなる《易感染性が高まる》危険性があるため、免疫抑制薬の併用療法を使用する際に

combination immunosuppressant therapy should be used with caution .	は注意が必要である。
Because the action of Drug A can be potentiated by monoamine oxidase inhibitors or tricyclic antidepressants, Product A should be used with extreme caution in patients concomitantly treated with or who are within 2 weeks of discontinuation of such agents.	薬剤 A の作用はモノアミンオキシダーゼ阻害薬又は三環系抗うつ薬によって増強されるため、これらの薬剤が併用投与されている患者又はこれらの薬剤の投与中止後 2 週間以内の患者に Product A を使用する際には細心の注意が必要である。
Caution against covering the alarm speaker was issued.	アラームスピーカーを覆わないように注意喚起した。
Caution is advised in patients with depression, seizure disorders, or liver problems.	うつ病、発作性疾患、肝疾患のある患者では注意が必要である。
Caution is advised when bisphosphonates are administered with aminoglycosides.	ビスフォスフォネートをアミノ配糖体と併用投与するときには注意が必要である。
Caution is advised when coadministering Drug A with other CYP2C9 inhibitors.	薬剤 A を他の CYP2C9 阻害薬と併用投与するときには注意が必要である。
Caution is indicated when Drug A is used with other potentially nephrotoxic drugs.	腎毒性を引き起こす可能性がある他の薬剤と薬剤 A を併用投与するとき注意が必要である。
Caution is needed in the interpretation of the efficacy results in this small dataset.	この小規模なデータセットにおける有効性成績の解釈には注意が必要である。
Caution is recommended in patients with preexisting kidney disease.	既存の腎疾患がある患者では注意が必要である。
Caution must be exercised with every Drug A infusion, as there were patients who experienced their first severe reaction during later infusions.	何度かの点滴静注時に初めて重度の反応を示した患者がいるため、薬剤 A の点滴静注ではその都度注意を払わなければならない。
Caution should be exercised if alcohol is taken in combination with Drug A, due to a possible additive sedative effect.	薬剤 A と一緒に飲酒すると鎮静作用が増強することがあるので注意が必要である。
Caution should be exercised in patients with compromised renal function and a history of liver disease.	腎機能障害の患者及び肝疾患の既往のある患者では注意が必要である。
Caution should be exercised so that mix-ups do not occur when handling multiple radiopharmaceuticals for injection.	調製済みの注射用放射性医薬品を複数準備する際は、取り違えに注意すること。
Caution should be exercised when considering the use of Drug A in patients with a history of recurrent infection.	反復感染の既往がある患者に対する薬剤 A の使用を考慮するときには注意が必要である。
Caution should be exercised when herbal medicines are taken concomitantly with Drug A.	生薬《漢方薬》を薬剤 A と一緒に服用するときには注意が必要である。
Caution should be exercised when using agents that are known to impair renal function.	腎機能障害を引き起こすことが知られている薬剤を使用するときには注意が必要である。
Caution should be exercised when using these drugs together.	これらの薬剤を一緒に使用するときには注意が必要である。
Caution should be observed with administration of Drug A to elderly patients in any situation or physical condition where risk of hemorrhage is present.	出血のリスクが存在する状況あるいは身体的状態にある高齢患者に薬剤 A を投与するときには注意が必要である。

<p>Caution should be used in administering Drug A to patients with a history of seizure or to patients receiving concomitant medication that may lower the seizure threshold.</p>	<p>発作の既往のある患者又は発作閾値を低下させるおそれのある薬剤の併用投与を受けている患者に薬剤 A を投与するときには注意が必要である。</p>
<p>Caution should be used in administering oral hormone therapy to women with preexisting hypertriglyceridemia.</p>	<p>既存の高トリグリセリド血症がある女性に経口ホルモン剤を投与するときには注意が必要である。</p>
<p>Caution should be used when considering the use of other CYP3A4 inhibitors with Drug A.</p>	<p>他の CYP3A4 阻害薬と薬剤 A の併用投与を考慮するときには注意が必要である。</p>
<p>Caution: habit-forming</p>	<p>注意－習慣性あり</p>
<p>Caution: Use only as directed by a physician.</p>	<p>注意－医師の指示に従い使用すること。</p>
<p>Caution: Use only pursuant to the prescription of a physician, etc.</p>	<p>注意－医師等の処方箋により使用すること。</p>
<p>Caution: Use only pursuant to the prescription or directions of a physician, etc.</p>	<p>注意－医師等の処方箋又は指示により使用すること。</p>
<p>Cautions must be exercised for possible onset of central nervous system adverse events due to these drugs.</p>	<p>これらの薬剤により中枢神経系の有害事象が発現する可能性があるため、注意が必要である。</p>
<p>Drug A has not been studied in patients with renal insufficiency; therefore caution should be used in this setting.</p>	<p>薬剤 A は腎不全の患者を対象に検討されていないので、こうした状況では注意が必要である。</p>
<p>Drug A should be prescribed with extreme caution in patients with a history of ulcer disease or gastrointestinal bleeding.</p>	<p>薬剤 A は、潰瘍性疾患又は消化管出血の既往がある患者には細心の注意で処方する。</p>
<p>Extreme caution is needed in evaluation of donors with encephalitis of undetermined etiology.</p>	<p>原因不明の脳炎のドナーを診察する際には、特に注意が必要である。</p>
<p>For children 3 years old and over, caution must be exercised to prevent them from choking on the medicine.</p>	<p>3 歳以上の幼児に服用させる場合には、薬剤がのどにつかえることのないよう、よく注意すること。</p>
<p>However, as a study demonstrated a reduction in exposure of Drug A in smokers compared with non-smokers, the package insert should include a statement cautioning about the effect of smoking on the pharmacokinetics of Drug A.</p>	<p>しかし、喫煙者では非喫煙者と比べて薬剤 A の曝露量が減少することが試験で証明されているので、添付文書には薬剤 A の薬物動態に対する喫煙の影響について注意喚起を設定する。</p>
<p>However, caution is warranted when administering hormonal contraceptives with Drug A as Drug A may increase systemic exposure to those medications.</p>	<p>しかし、薬剤 A はホルモン避妊薬の全身曝露量を高める可能性があるため、ホルモン避妊薬を薬剤 A と併用投与するときには注意が必要である。</p>
<p>In a situation where the return electrode cords get pulled (e.g. while changing the position of the patient, when the operator's feet get caught in the code), please exercise caution since there is a risk of detachment of return electrodes.</p>	<p>体位変換時や術者などの足が対極板のコードに引っかかるなど、コードが引っ張られやすい状況下では、対極板がはがれる可能性があるため注意すること。</p>
<p>In addition, as described in the draft package insert, it is considered necessary to provide cautions to ensure that patients are carefully monitored for clinical symptoms by means such as cardiac function test.</p>	<p>また、添付文書(案)に記述されるように、心機能検査などによって患者が臨床症状について慎重に経過観察されるように注意喚起する必要があると考えられる。</p>

Interpretation of these exploratory analyses should be with caution as these are non-randomized comparisons with the possibility for potential imbalance of important confounding factors and baseline patient characteristics.	これらの探索的解析は非ランダム化比較であり、重要な交絡因子及びベースラインの患者背景に偏りが存在している可能性があるため、これらの探索的解析の解釈には注意が必要である。
It is appropriate for the applicant to include cautions against the use during pregnancy or lactation in the package insert.	妊娠中又は授乳中の投与に対する注意を添付文書に記載する申請者の対応は妥当である。
It is necessary to provide cautions to ensure careful administration of Drug A to the elderly.	高齢者には薬剤 A を慎重に投与するように注意喚起する必要がある。
It is necessary to understand all points requiring caution for the measurement.	この測定についてのすべての注意事項を理解しておく必要がある。
Nevertheless, caution should be used when treating patients with prolongation of the QTc interval.	それでもやはり、QTc 間隔延長のある患者に投与する際には注意が必要である。
NSAIDs should be prescribed with extreme caution in patients with a prior history of ulcer disease or gastrointestinal bleeding.	潰瘍性疾患又は消化管出血の既往歴を有する患者には、特に注意して NSAID を処方する。
Patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities.	患者には危険を伴う作業に従事しないように注意喚起する。
Patients should be cautioned against the reuse of needles or syringes.	患者には、注射針や注射器を再利用しないように注意喚起する。
Patients should be cautioned to avoid potentially hazardous activities such as driving or operating heavy machinery during this period.	患者には、この期間中、自動車の運転や重機の操作のような危険な作業を避けるように注意喚起する。
Patients should be cautioned to keep their tablets in a safe place and to protect them from theft.	患者には、錠剤を安全な場所に保管し、盗まれないように注意喚起する。
Patients should be cautioned to report lightheadedness especially during the first few days of therapy.	患者には、特に治療期間の最初の数日間に起こる意識もうろう《頭部ふらふら感》を報告するように注意喚起する。
Patients should be cautioned to use benzodiazepines or other central nervous system drugs as directed by their physician.	患者には、医師の指示に従ってベンゾジアゼピン又はその他の中枢神経系薬剤を使用するように注意喚起する。
Pay attention to the direction for insertion when inserting the tip of the tube in the thorax so that it will not damage organs and tissues! Insert with caution , and if there are any abnormalities, it is important to suspend the insertion process and check for the presence/absence of complications.	臓器や組織を損傷しないように、チューブ先端を胸腔に挿入したら挿入方向に注意しましょう！また、慎重に挿入し、違和感が確認されたら、挿入操作を中断、異常の有無を確認することも重要です。
Persons to be vaccinated with caution (Persons in whom the decision to vaccinate must be made with caution)	接種要注意者(接種の判断を行うに際し、注意を有する者)
Physicians should exercise particular caution in monitoring the effects of Drug A in the elderly and in patients who had previously received pelvic/abdominal irradiation.	医師は、高齢者並びに以前に骨盤部又は腹部に放射線照射を受けたことのある患者における薬剤 A の影響を経過観察するとき、特に注意を払う必要がある。
Physicians should use caution when prescribing Drug A to patients with this disease.	医師は、この疾患の患者に薬剤 A を処方するとき、注意する必要がある。

Similar caution is required when administration of the drug is resumed if it has been discontinued once.	一度投与を中止して本剤の投与を再開するときにも同様の注意が必要である。
Since Drug A may cause excessive diuresis and hypokalemia, caution should be exercised in patients on digitalization.	薬剤 A は過度の利尿及び低カリウム血症を引き起こすことがあるので、ジギタリスが投与されている患者では注意が必要である。
Since Drug A may produce drowsiness, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as operating machinery or driving a car.	薬剤 A は眠気を催すことがあるので、患者には機械の操作や自動車の運転のような注意力を必要とする危険な仕事に従事しないよう注意喚起する。
Since it is known that Drug A causes neurologic symptoms due to hypomagnesemia, caution should be exercised against serum magnesium level especially immediately after transplantation.	薬剤 A は低マグネシウム血症による神経症状を引き起こすことが知られているので、特に移植直後は血清中マグネシウム濃度に対して注意する。
Since serious adverse events occurred after the completion of treatment with Drug A in Studies A and B, patients and health care professionals should be cautioned about these events in an appropriate manner via the package insert, etc.	試験 A 及び試験 B において薬剤 A の投与終了後に重篤な有害事象が発現したことから、患者及び医療従事者には添付文書等によりこれらの事象について適切に注意喚起する。
Since the effect of this drug may persist after the next morning and induce reduction of attention, concentration, and ability of reflexive motion, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as operating machinery or driving a car.	本剤の影響は翌朝以降も持続し、注意力、集中力、反射運動能力の低下を引き起こすことがあるので、患者には機械の操作や自動車の運転など注意力を必要とする危険な作業に従事しないよう注意喚起する。
Since the events in (a) and from (c) to (g) did not occur often and led to no health hazard, the Authority considered that the applicant's actions including raising cautions to reduce the risk was acceptable at this point.	(a)の事象及び(c)ないし(g)の事象は高頻度に発現したものでなく、健康被害につながらなかったことから、当局は、注意喚起によりリスクを低減する申請者の対応は現時点で受け入れられると判断した。
Since the spacing between the two male connectors of 'Flying lead' extension cords are variable, there is a risk that they can erroneously be connected to unintended sites, so please exercise caution .	フライングリードは電極端子が固定されていないため、意図しない箇所に誤接続してしまうリスクがあるので、注意すること。
Since the use of Drug A may increase the risk of arrhythmia, caution should be exercised in such patients.	薬剤 A の投与は不整脈のリスクを高めるおそれがあるので、そうした患者では注意が必要である。
Table 1 presents malfunctions of the product resulting in recalls, modifications, or raising cautions .	表 1 には回収、改修、注意喚起に至った本品の不具合を示す。
Taking account of these findings, Drug A can be indicated for clinical use, but it is necessary to provide adequate caution in the package insert.	これらの所見を考慮すると、薬剤 A を医療現場で使用することはできるが、添付文書で十分に注意喚起する必要がある。
The addition of radiation to Drug A therapy in patients with colorectal cancer should be done with appropriate caution .	結腸直腸癌の患者において薬剤 A 投与に放射線療法を追加するときには十分に注意する。
The applicant therefore considered it unnecessary to identify CYP3A4 inhibitors as concomitant drugs requiring cautions for	したがって、申請者は、使用に際して注意を要する併用薬として CYP3A4 阻害薬を特定する必要はないと判断した。

use.	
The applicant's explanation that a further caution in the package insert for Drug A is unnecessary at present and an additional action will be considered based on post-marketing information is acceptable.	薬剤 A の添付文書でさらなる注意喚起は現時点で不要であり、製造販売後の情報を踏まえて追加の対応を検討するとして申請者の説明は許容できる。
The Authority asked the applicant to discuss the safety of Drug A in the lungs of humans and explain the need to include a caution statement regarding the lung effects observed in toxicity studies in the package insert and take post-marketing measures.	当局は、ヒト肺における薬剤 A の安全性を協議し、毒性試験で認められた肺に対する影響に関する注意喚起を添付文書に含める必要性及び製造販売後の対策の必要性を説明するよう申請者に求めた。
The concurrent use of medications like β -blockers warrants caution in diabetes mellitus because they can mask warning signs of hypoglycemia.	β 遮断薬のような薬剤は低血糖の警告サインを不顕性化するおそれがあるので、糖尿病における併用投与には注意が必要である。
The following antiseptics have been associated with fire ignition incidents caused by combination use of antiseptics and electric scalpels. Exercise adequate caution when using such antiseptics with a product name (brand name) that does not include the term "ethanol" or "alcohol" !	下記の消毒剤などの中には、これまでに電気メスの使用による引火の事例報告があります。商品名(販売名)に「エタノール」や「アルコール」などの表記がないので、使用時には十分注意して下さい！
The package insert of Drug A includes cautions against fracture.	薬剤 A の添付文書は骨折に対して注意喚起している。
The package insert will include cautions that Drug A should not be administered to nursing mothers and, if the administration is unavoidable, nursing mothers should discontinue breastfeeding.	添付文書では、授乳婦に薬剤 A を投与しないこととし、やむを得ず投与する場合は、授乳婦に授乳を中止するように注意喚起する予定である。
The patient should be thoroughly instructed in the importance of proper disposal and cautioned against the reuse of needles, syringes, or drug product.	患者には、適切に処分《廃棄》することの重要性を十分に指導するとともに、注射針、注射器、製剤を再利用しないよう注意喚起する。
The protocol prohibits or cautions against the use of medications with the potential for drug interactions with Drug A.	治験実施計画書は、薬剤 A と薬物相互作用を起こす可能性がある薬剤の使用を禁止あるいは注意喚起している。
The regulatory authority asked the applicant to explain the necessity of providing cautions against concomitant use with CYP3A4 inhibitors.	規制当局は、CYP3A4 阻害薬との併用投与に対する注意喚起の必要性について説明するよう申請者に求めた。
The regulatory authority considers it unnecessary to provide cautions against concomitant use of Drug A and Drug B in the package insert at present, because no particularly significant events associated with the concomitant use are included in the submitted clinical study data.	規制当局は、提出された臨床試験データに薬剤 A と薬剤 B の併用投与に伴う特に問題となる事象が含まれていないことから、現時点では添付文書でこれに対する注意喚起する必要はないと考えます。
The risk of gastrointestinal hemorrhage as well as the necessity of appropriate tests and treatment should be	適切な検査及び治療の必要性に加えて消化管出血のリスクを使用指示書に記載し、注意喚起する。

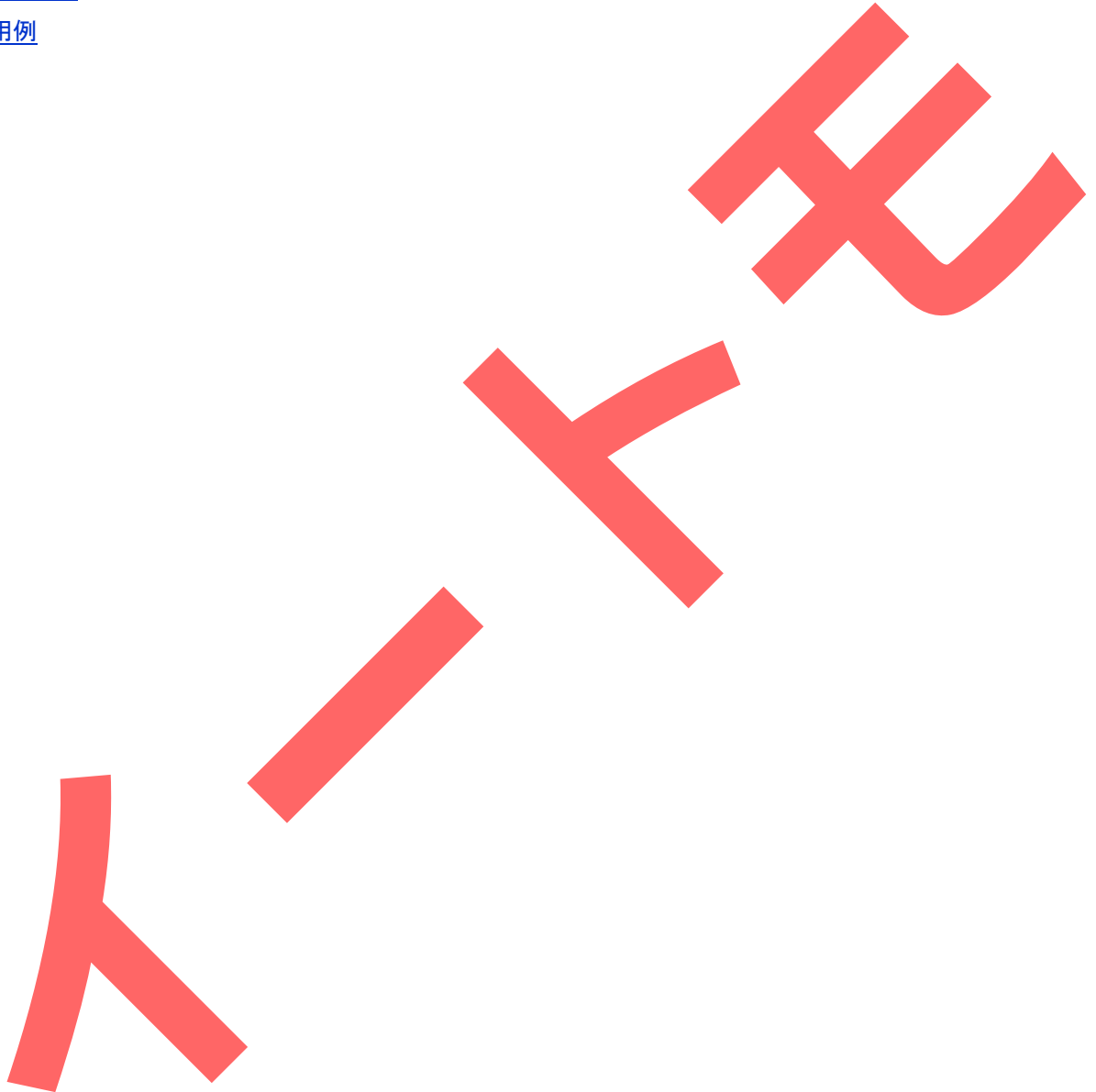
mentioned in the instructions for use to raise cautions .	
The specific caution statement will be finalized taking account of comments from the Expert Discussion.	専門協議の見解を考慮して、具体的な注意喚起が最終決定される予定である。
The use of pooled data on nonvertebral fractures as an indication of the efficacy of treatment represents a post hoc analysis and should be viewed with some caution .	非椎体骨折に関する統合データを治療効果の指標として使用することは事後解析に該当するものであり、解釈には多少の注意を要する。
There was a slight difference in both AUC and Cmax between males and females; however, due to small sample size, this should be interpreted with caution .	AUC 及び Cmax の両方に男女間でわずかな差があったが、症例数が少なかったため、その解釈には注意が必要である。
Therefore, caution should be exercised when administering the tablets to patients with impaired hepatic function.	したがって、肝機能障害の患者にこれらの錠剤を投与する際には注意が必要である。
Therefore, CYP3A4 inhibitors should be identified as concomitant drugs requiring cautions for use in the package insert.	したがって、CYP3A4 阻害薬は、使用の際に注意を要する併用薬として添付文書に規定する必要がある。
Therefore, it is recommended that Drug A be used with caution in these conditions.	したがって、薬剤 A はこれらの疾患において注意して投与することが望ましい。
These drugs should be prescribed with extreme caution in patients with a prior history of gastrointestinal bleeding.	これらの薬剤は、消化管出血の既往歴のある患者に処方する際に細心の注意が必要である。
Thus, providing caution about the observed toxicity through the package insert etc. can contribute to the management of the risk of this finding.	従って、観察された毒性について添付文書等により注意喚起することは当該所見のリスク管理に寄与する。
Until more is known about these substances, you should use them with caution .	これらの物質についてより多くの知見が得られるまで、使用するときには注意してください。
Use caution in patients with coexistent cardiovascular disease and stroke.	心血管疾患及び脳卒中を併発している患者では注意が必要である。
Use caution in patients with considerable dehydration.	著しい脱水症の患者では注意する。
Use Drug A with caution in patients with a history of hematological abnormalities.	血液学的異常の既往がある患者では薬剤 A の使用に注意する。
Use with extreme caution with regard to dosage and administration, since overdosage is associated with syncope.	過量投与に伴い失神が起こるので、用法・用量については細心の注意が必要である。
When Drug A is switched to Drug B, caution should be exercised against the occurrence of adverse reactions resulting from an increase in blood concentrations of ABC.	薬剤 A を薬剤 B に切り替えるときには、ABC の血中濃度の上昇に起因する副作用が発現しないよう注意が必要である。
When the drug and the reconstitution solution are stored separately due to different storage temperatures, caution should be exercised to avoid using only the reconstitution solution.	薬剤本体と溶解液の保存温度が異なることから別々に保管している医薬品は、誤って溶解液のみ投与しないよう、注意すること。
When you find a disconnected line, trace the line calmly! In particular, use extra caution at night when the room is dark.	接続外れを発見した場合には、あわてず投与ルートを確認しましょう！！特に、夜間など室内が暗い場合には、十分注意して下さい。

い。

While this allows comparisons with the label, comparisons should be made with **caution**.

これによりラベルとの比較が可能になるが、比較の際には注意が必要である。

- (1) [precaution](#) を使う用例
- (2) [careful](#) を使う用例
- (3) [care](#) を使う用例
- (4) [caution](#) を使う用例
- (5) [attention](#) を使う用例
- (6) [alert](#) を使う用例



(5) attention を使う用例

A foreign corrective action report dated June 1, 2017 was submitted to call attention of health care professionals to pulmonary hypertension associated with the administration of Drug A.	海外では、薬剤 A 投与に伴う肺高血圧症について、2017 年 6 月 1 日付けの措置報告が出され、医療従事者に対して注意喚起された。
Accidental injections of vaccines past an expiration date have often been reported! Please pay attention to the expiration dates of vaccine products in stock regularly.	有効期限切れのワクチンを接種してしまったとの事例が多く報告されています！日頃から、在庫しているワクチンの有効期限に注意しましょう。
Although the exact cause of gastrointestinal hemorrhage associated with the use of the product still remains unknown, considering anticoagulant/antiplatelet therapy is given to patients during the use of the product, it is necessary to pay special attention to gastrointestinal hemorrhage.	本品の使用に伴う消化管出血の原因は依然として不明であるが、本品の使用時に抗凝固・抗血小板療法が患者に行われていることを考慮すると、消化管出血に特に注意を払う必要がある。
Amphetamine is a psychostimulant and is used to treat narcolepsy and attention deficit disorder.	アンフェタミンは精神興奮薬で、ナルコレプシー及び注意欠陥障害の治療に用いられる。
Attention deficit hyperactivity disorder (ADHD) is one of the most common mental disorders that develop in children.	注意欠陥多動性障害 (ADHD) は、小児に発生する精神障害の中で最も多いものの 1 つである。
Attention must be paid as forceful insertion of the medicine may damage the rectum mucosa.	無理に挿入すると直腸粘膜を傷つけるおそれがあるので注意すること。
Attention should also be paid to the possibility of hypomagnesemia developing during treatment.	投与中に低マグネシウム血症が起こる可能性があることにも注意を払う。
Attention should be paid so that the medicine will not come into contact with eyes. If the medicine comes into contact with eyes, immediately rinse them with water or lukewarm water. If the symptoms are severe, seek an ophthalmologist for medical treatment.	目に入らないように注意すること。万一、目に入った場合には、すぐに水又はぬるま湯で洗うこと。なお、症状が重い場合には、眼科医の診療を受けること。
Attention should be paid to patients who have a past history of allergic symptoms due to drugs.	医薬品によるアレルギー症状の既往歴がある患者に注意を払う。
Attention to potassium, magnesium, and other factors such as oxygenation, ischemia, and the like will be addressed.	カリウム、マグネシウム、そして酸素化や虚血のようなその他の因子に注意を払う。
Attention will be paid to the occurrences of rare and unusual malignancies.	稀で異例の悪性腫瘍の発現に注意を払う。
Based on the adverse events requiring attention during treatment with Drug A, infection, encephalopathy, and gastrointestinal perforation should be added to the proposed key survey items.	薬剤 A 投与時に注意を必要とするこれらの有害事象を踏まえて、申請された重点調査項目に、感染症、脳症、消化管穿孔を追加する。
Careful attention should be also paid when using computed tomography (CT) machines which have a similar structure. Please use fixed bands (see PMDA Medical Safety Information	CT 装置なども同様の構造のため、注意が必要です。姿勢を維持することが難しい患者さんには、固定バンド(「PMDA 医療安全情報 No.25」参照)を活用しましょう。

No.25) for patients who have difficulty in maintaining an appropriate position.	
Careful attention will be paid to vital signs during the course of this study.	本試験の期間中はバイタルサインに細心の注意を払う。
Drug A is expected to have an advantage in the safe use for elderly patients and patients with bradycardia concern (especially those in whom attention should be paid to worsening of nocturnal bradycardia).	薬剤 A は、高齢患者及び徐脈の懸念がある患者(特に夜間徐脈の悪化に注意を払う必要がある患者)に対する安全使用という点で優位性が期待できる。
During the conduct of the clinical development program, special attention was brought to the incidence and the monitoring of such events while on Drug A.	臨床開発プログラムの実施期間中、薬剤 A の投与時における当該事象の発現状況及び経過観察に特に注意を払った。
During the treatment period with Drug A, attention must be paid to the change in eosinophil count and other symptoms of Churg–Strauss syndrome.	薬剤 A の投与期間中、好酸球数の変化及びチャージ・ストロウス症候群の他の症状に注意を払わなければならない。
In consideration of the pharmacologic action of Drug A and findings of bradycardia and cardiac failure in clinical reports, attention should be paid to excessive bradycardia and cardiac failure at the time of dose increase.	薬剤 A の薬理作用並びに臨床報告にある徐脈及び心不全の所見を考慮すると、増量時には過度な徐脈及び心不全に注意を払う必要がある。
In particular, treatment with high doses of the drug requires special attention for possible clinical complications due to profound myelosuppression.	特に、本剤を高用量で投与する際には、著しい骨髄抑制による合併症が起こる可能性に特に注意する必要がある。
In the study by Dr. X, healthy subjects who self-reported no sedation following treatment with Drug A displayed impaired performance on measures of divided attention (paying simultaneous attention to multiple matters or stimulants), working memory, and vigilance.	X 博士による試験において、薬剤 A の投与後にセデーションなしと自己報告した健康被験者では、分割注意(複数の課題又は刺激に対して同時に注意を向けること)、ワーキングメモリー、ビジランス《覚醒状態》にパフォーマンスの低下が認められた。
Intravitreal injection should be conducted with careful attention to the following points: ….	硝子体内注射は以下の点に十分に注意しながら行う。
It is already common knowledge in the treatment of Parkinson’s disease that attention should be paid to the possible development of impulse control disorder in patients on levodopa preparations.	レボドパ製剤の投与を受けている患者では衝動制御障害が発現する可能性に注意を払う必要があることはパーキンソン病治療で既に常識となっている《周知のことである》。
It is necessary to pay particular attention to therapies which may cause aerosolization.	エアゾル化を引き起こす可能性がある治療に際しては特段の注意を払う必要がある。
Keep the affected lesion clean, and attention should be paid so as to not soil the gauze when using of the medicine.	患部を清潔にし、ガーゼ部分を汚さないように注意して使用すること。
Nicotine medications may provide some effects such as sustaining desirable mood and attentional states and making it	ニコチン製剤は、良好な気分や注意力を維持したり、ストレスや退屈な状況に容易に対処できるようにするなどいくつかの効果をもた

easier to handle stressful or boring situations.	らずと考えられる。
Particular attention has been paid to the assessment of the QT interval as a measure of cardiac repolarization.	心臓再分極の指標として QT 間隔の評価に特に注意が払われてきた。
Particular attention must be paid to a possible cardiac repolarization impairment.	心臓再分極障害が起こる可能性に特に注意を払う必要がある。
Particular attention should be directed to the time of peak effect.	作用がピークになる時点で特に注意を向ける。
Particularly in the case of infants/toddlers, attention should be paid to avoid casual use so as to avoid dependence on the use of enema.	特に乳幼児の場合には、安易な使用を避け、浣腸にたよりすぎないように注意すること。
Pay attention to the direction for insertion when inserting the tip of the tube in the thorax so that it will not damage organs and tissues! Insert with caution, and if there are any abnormalities, it is important to suspend the insertion process and check for the presence/absence of complications.	臓器や組織を損傷しないように、チューブ先端を胸腔に挿入したら挿入方向に注意しましょう！また、慎重に挿入し、違和感が確認されたら、挿入操作を中断、異常の有無を確認することも重要です。
Relevant information was provided to medical institutions, and measures were taken to pay attention to the tendency of occurrence in the future.	関連情報を医療機関に提供し、今後の発生傾向に注意を払うように対策がとられた。
Safety pharmacology studies were designed to profile drug effects on all of the major organ systems, with particular attention paid to those organ systems known to be affected by fluoroquinolones.	主要な器官系のすべてに対する薬剤の影響を明確にするため、安全性薬理試験を計画し、その際、フルオロキノロン系薬剤による影響が確認されている器官系に特に注意を向けた。
Since elderly patients often have reduced physiological function, this drug should be administered with care , while closely monitoring the patient's condition and paying attention to occurrence of adverse drug reactions.	一般に高齢者では生理機能が低下しているため、本剤は、患者の状態を詳しく経過観察し、副作用の発現に注意を払いながら慎重に投与する必要がある。
Since the effect of this drug may persist after the next morning and induce reduction of attention , concentration, and ability of reflexive motion, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as operating machinery or driving a car.	本剤の影響は翌朝以降も持続し、注意力、集中力、反射運動能力の低下を引き起こすことがあるため、患者には機械の操作や自動車の運転など注意力を必要とする危険な作業に従事しないよう注意喚起する。
Special attention has been paid to the following groups of adverse events: ...	以下の有害事象グループに特別な注意が払われてきた。
Special attention is given to the musculo-skeletal system.	筋骨格系に対して特別な注意を向ける。
Special attention is recommended for subjects with reduced performance status and pre-existing cardiopulmonary disease.	パフォーマンス・ステータスが低く、既存の心肺疾患がある被験者では、特に注意が必要である。
Special attention should therefore be paid to signs and symptoms that may indicate an autoimmune disorder.	したがって、自己免疫障害を示す徴候及び症状には特に注意を払う必要がある。

Special attention will be paid to the potential development of neutralizing antibodies	中和抗体が出現する可能性に特別な注意を払う。
The Attention (Driving Scenes) and Memory (Medication Instructions and Name/Address/Telephone Numbers) subtests will be performed, at the time points indicated in the study schedule.	注意力(自動車運転の場面)及び記憶力(投薬指示及び名前・住所・電話番号)についての下位検査は、試験スケジュールに示した時点に行われる。
The Attention Index is comprised of Digit Span and Coding.	「注意指標」は「数唱」及び「符号化」で構成されている。
The Authority instructed the applicant to provide post-marketing information to health care providers in clinical settings so that physicians can endeavor to manage patient conditions with a special attention on gastrointestinal hemorrhage.	当局は、医師が消化管出血に特に注意して患者の状態を管理できるように、医療現場の医療従事者に市販後情報を提供するように申請者に指示した。
The autoinjector applies controlled pressure to inject the fill polymer into the graft without requiring continuous attention from the operator.	オートインジェクターにより、充填ポリマーをグラフトに注入する際の圧力が制御され、操作担当者は常に注意を払う必要がない。
The current package insert includes a precautionary statement about drowsiness and decline of attention /concentration/reflex action ability.	現行の添付文書には眠気及び注意力・集中力・反射運動能力の低下についての注意喚起が記載されている。
The diagnosis of attention deficit hyperactivity disorder (ADHD) is based on the careful synthesis of clinical data derived from multiple sources, notably, the patient, parents, and teachers.	注意欠陥多動性障害(ADHD)の診断は、複数のルート、すなわち患者、親、教師から得られた臨床データの慎重な組み合わせに基づくものである。
The FDA is dedicated to making technologies available that can help improve the quality of life for those with chronic diseases – especially those that require day-to-day maintenance and ongoing attention .	FDA は、慢性疾患の患者さん、特に普段の管理や常に注意を必要とする患者さんの生活の質の改善に役立つ技術が利用可能になるように尽力しています。
The Mini-Mental State Examination (MMSE) evaluates orientation, memory, attention , concentration, naming, repetition, comprehension, and ability to create a sentence and to copy 2 overlapping pentagons.	ミニメンタルステート検査(MMSE)は、見当識、記憶、注意力、集中力、物品呼称、復唱、理解力、文章を構成する能力及び重なった2つの五角形を模写する能力を評価するものである。
The Neuropsychological Assessment Battery – Daily Living Tests are a series of objective performance-based measures covering 5 domains (attention , memory, language, spatial and executive function).	「神経心理学的評価バッテリー – 日常生活検査」は、一連の客観的パフォーマンスに基づく指標であり、5領域(注意、記憶、言語、空間機能、実行機能)を対象としている。
The regulatory authority paid special attention to their compliance with foreign criteria.	規制当局は海外基準の遵守状況に特に注意を払った。
There are different vaccine products with very similar appearance or label color. Please pay attention and check before use.	異なるワクチンでも外観や色調がよく似ているワクチン製剤があるので注意して下さい。

Therefore, treatment with Drug A requires attention to the development of interstitial lung diseases.	したがって、薬剤 A の投与の際には、間質性肺疾患の発現に対する注意が必要である。
These medications may provide some effects such as sustaining desirable mood and attentional states and making it easier to handle stressful or boring situations.	これらの薬剤には、良好な気分や注意状態を維持するなどの効果や、ストレスや退屈な状況に容易に対処できるようになるなどの効果があると考えられる。
Thus, attention should be paid to the potential occurrence of these events during treatment with Drug A.	したがって、薬剤 A の投与中、これらの事象が発現する可能性に注意する。
When Drug A is used for atrial fibrillation in routine clinical practice, attention should be paid to development of excessive bradycardia and hypotension through physical examination and by 24-hour Holter monitoring periodically.	普段の医療現場で薬剤 A を心房細動に使用するとき、定期的に診察及び 24 時間ホルター心電図検査を行い、過度の徐脈及び低血圧の発現に注意を払う。
When Drug A is used in Japanese patients, special attention should be paid to adverse events occurring more frequently in Japanese patients than in non-Japanese patients.	薬剤 A を日本人患者に使用するとき、外国人患者よりも日本人患者で発現頻度が高い有害事象に特に注意を払う。
When inserting a thoracic catheter, attention should be paid to the position and direction for insertion to prevent damaging blood vessels, lung, heart, and other organs.	胸腔ドレーンを挿入する際は、血管、肺や心臓等の臓器を損傷しないように挿入位置や挿入方向に注意すること。
With this study design, careful attention has to be paid to carry-over effects.	この試験デザインでは、キャリーオーバー効果《持ち越し効果》に十分な注意を払う必要がある。
You should pay particular attention to the following instructions: ….	以下の指示に特に注意を払ってください。

- (1) [precaution を使う用例](#)
- (2) [careful を使う用例](#)
- (3) [care を使う用例](#)
- (4) [caution を使う用例](#)
- (5) [attention を使う用例](#)
- (6) [alert を使う用例](#)

(6) alert を使う用例

“Alert Report on Serious Adverse Event” form must be completed in addition.	「重篤な有害事象に関する注意喚起報告書」の書式にも記入する。
A woman in her 30s had gained approximately 20 kg in the past 2 years and despite the high necessity for being alert to obesity and for blood sugar measurements, no blood sugar measurements were performed during the 4 months of Zyprexa Tablets (olanzapine) administration.	30代女性で、体重が過去2年間で約20kg増加しており、肥満に注意すること及び血糖値測定の必要性が高かったにもかかわらず、4カ月間のジプレキサ錠(オランザピン)の投与中に血糖値の測定が実施されなかった。
Advise patients of the need to be alert for the emergence or worsening of the signs and symptoms of depression, any unusual changes in mood or behavior, or the emergence of suicidal thoughts, behavior, or thoughts about self-harm.	うつ病の徴候及び症状の発現又は悪化、気分又は行動の異常な変化、自殺念慮、自殺行動、自傷行為思考の出現に注意する必要があることを患者に助言する。
an alert to patients about the symptoms of arrhythmia	不整脈の症状についての患者向けアラート《注意書き》
Anesthesiologists should be alerted to the possibility of the hypermetabolic state of thyroid storm <<thyroid crisis>> in patients with hyperthyroidism.	麻酔科医には、甲状腺機能亢進症の患者において甲状腺クリーゼによる代謝亢進が起こる可能性があることを注意喚起する。
Clinicians should be alerted to rhabdomyolysis in this clinical setting.	この臨床状況下、横紋筋融解症について臨床医に注意喚起する。
Despite these repeated alerts, cases of overdose resulting from the use of general purpose syringes to formulate insulin are being reported.	このように繰り返し注意喚起が行われているにもかかわらず、汎用注射器を用いたインスリンの調製による過量投与の事例が依然として報告されています。
Diminished alertness was noted at all dose levels.	すべての用量で注意力の減弱が認められた。
Drug A and Drug B have a Boxed Warning alerting health care professionals about an increased risk of death associated with the use of these drugs in older people with dementia.	薬剤A及び薬剤Bには枠組み警告が設定されており、比較的高齢の認知症患者ではこれらの薬剤の使用に伴い死亡リスクが高くなることを医療従事者に注意喚起している。
Drug A at ≥ 1 mg/kg increased stereotypy, motor activity, autonomic function, alertness, and response to stimulus and caused red skin and enlargement of the eyelids.	薬剤Aは1mg/kg以上で常同症、運動量、自律神経機能、注意力、刺激反応性を高め、皮膚の赤色化及び眼瞼の拡大を引き起こした。
For written reports, the form “Alert Report on Serious Adverse Events (SAE)” must be used.	書面による報告には、「重篤な有害事象(SAE)に関する注意喚起報告書」の書式を使用する。
Health care workers should alert all of their patients including chronic heavy alcohol abusers not to exceed the recommended doses of acetaminophen.	医療従事者は、重度のアルコール常飲者を含めたすべての患者に対して、アセトアミノフェンの推奨用量を超えないよう注意喚起する。
In summary, clinicians should be alerted to the possibility of retention of an intraorbital foreign body in all patients presenting with periorbital trauma.	まとめると、眼窩周囲の外傷のあるすべての患者で眼窩内異物が貯留する可能性があり、臨床医に注意喚起する必要がある。
Investigators should be alert for possible drug interactions.	薬物相互作用のおそれがあるので、治験責任医師は注意が必要である。
Like Drug A, the package insert of Drug B contains a Boxed Warning to alert health care professionals and patients about	薬剤Aと同様、薬剤Bの添付文書には枠組み警告があり、重篤な感染症により入院又は死亡につながるリスクが高いことを医療従

an increased risk of serious infections leading to hospitalization or death.	事者及び患者に注意喚起している。
No clinically meaningful changes from baseline results were noted for other safety parameters including visual acuity, central corneal thickness levels, pupil diameter, corneal diameter, visual field testing, biomicroscopy (anterior segment), angle gradings measured via gonioscopy, aqueous flare, cells in the anterior chamber, or ophthalmoscopy (posterior segment), vital signs, or alertness scores.	視力、角膜中央部の厚さ、瞳孔径、角膜径、視野検査、生体顕微鏡検査(前眼部)、隅角鏡検査で測定した隅角グレード、房水フレア、前房内細胞、眼底検査(後眼部)、バイタルサイン、注意力スコアなどのその他の安全性項目にベースラインの結果と比較して臨床的に意味のある変化は認められなかった。
Patients should be alert for the signs and symptoms of ulcerations and bleeding.	患者には、潰瘍及び出血の徴候及び症状について注意喚起する。
Patients should be alerted to the possibility of alopecia.	患者には脱毛が起こる可能性について注意喚起する。
Patients should be warned about engaging in activities requiring mental alertness such as driving a car or operating appliances, machinery, etc.	患者には、自動車の運転や機械の操作のような注意力を必要とする作業に従事することについて警告する。
Patients who maintained alertness and ability to interact appropriately with their environment were classified as having simple partial seizures.	注意力及び自分の環境に適切に対応できる《適応できる》能力を維持している患者は単純部分発作に分類した。
Patients with toxic epidermal necrolysis and hypersensitivity syndrome should alert their first-degree relatives to their elevated risk of such reactions to the same drugs.	表皮壊死症及び過敏性症候群の患者は、同じ薬剤に同様の反応を示すリスクが高いことを自分の一親等の親族に注意喚起する必要がある。
Physical examination revealed an alert and oriented patient with slightly dry mucous membranes.	理学的検査《身体検査》により注意力及び見当識がある患者であることが明らかにされたが、わずかに粘膜乾燥があった。
Physicians and patients should remain alert for the development of such events, even in the absence of previous cardiovascular symptoms.	医師及び患者は、心血管症状の既往がなくとも、このような事象の発現に常に注意する必要がある。
Physicians and patients should remain alert to the signs and symptoms of gastrointestinal bleeding.	医師及び患者は消化管出血の徴候及び症状に常に注意する必要がある。
Physicians should be alert for neuropsychiatric symptoms suggestive of progressive multifocal leukoencephalopathy.	医師は、進行性多巣性白質脳症が疑われる神経精神症状に注意する必要がある。
PMDA issued the Alert for Proper Use of Drugs in January 2012 and the Dear Healthcare Professional Letter of Rapid Safety Communication (Blue Letter) in February 2015 to alert healthcare professionals in various ways to adhere to the approved dosage and administration.	PMDA は、2012 年 1 月に「医薬品の適正使用のお願い」、2015 年 2 月に「安全性速報(ブルーレター)」を発出し、既承認の用法及び用量を遵守するよう医療従事者に様々な方法で注意喚起しました。
Safety evaluations included assessment of adverse events, visual acuity and refraction, conjunctival hyperemia, pachymetry, pupil diameter, corneal diameter, biomicroscopy (anterior segment), gonioscopy, biomicroscopy posterior segment (ophthalmoscopy), visual field, vital signs	安全性評価項目は、有害事象の評価、視力及び屈折、結膜充血、角膜厚測定、瞳孔径、角膜径、生体顕微鏡検査(前眼部)、隅角鏡検査、後眼部の生体顕微鏡検査(眼底検査)、視野、バイタルサイン測定、注意力の測定とした。

measurements, and a measurement of alertness.

Several alerts have been issued for the persistently reported medical accidents where use of general purpose syringes to formulate insulin from vial preparations led to overdose, as well as the importance of using syringes dedicated to insulin vials.

バイアル製剤からのインスリンの調製に汎用注射器を使用した結果、過量投与に至った医療事故が繰り返し報告されていること、並びにインスリンバイアル専用の注射器を用いることの重要性については、数回の注意喚起が発出されてきました。

Severe reactions should be reported immediately using the Alert Report Form.

重度の反応は「注意喚起報告書」を用いて直ちに報告する。

Since Drug A may produce drowsiness, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as operating machinery or driving a car.

薬剤 A は眠気を催すことがあるので、患者には機械の操作や自動車の運転のような注意力を必要とする危険な作業に従事しないよう注意喚起する。

Since the effect of this drug may persist after the next morning and induce reduction of attention, concentration, and ability of reflexive motion, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as operating machinery or driving a car.

本剤の影響は翌朝以降も持続し、注意力、集中力、反射運動能力の低下を引き起こすことがあるので、患者には機械の操作や自動車の運転など注意力を必要とする危険な作業に従事しないよう注意喚起する。

The adverse event (AE) data are entered on the AE CRF, and the page is to be copied and transmitted with the rest of the Alert Report on Serious Adverse Events.

有害事象のデータを有害事象症例報告書に記入し、そのページをコピーして、「重篤な有害事象に関する注意喚起報告書」の残りの部分とともに送信する。

The Alert Report on Serious Adverse Events Form (ARF) should be used, even though pregnancy is not considered a serious adverse event.

妊娠は重篤な有害事象とみなされないが、「重篤な有害事象に関する注意喚起報告書(ARF)」を用いる。

The data recorded during the course of this study must be documented in the CRF and/or the "Alert Report on Serious Adverse Events (SAE)" form and must be forwarded to Company A or appointed designee.

本試験期間中に記録されたデータは症例報告書又は「重篤な有害事象に関する注意喚起報告書」に記録し、会社 A 又は被指名人に送付する。

The FDA is alerting health care professionals and patients of reports of deaths and other serious adverse events associated with the use of the device.

FDA は、このデバイスの使用に関連する死亡並びにその他の重篤な有害事象の報告があることを医療従事者及び患者に注意喚起している。

The hospital implemented alerts to decrease the use of contraindicated drugs in patients with renal insufficiency.

当病院は腎不全患者に対する禁忌薬剤の使用を減らすよう注意喚起した。

The purpose of this warning system is to alert susceptible individuals to try to minimize exertion and outdoor exposures on such days.

この警告システムの目的は、影響されやすい人に対して、そうした日には運動や屋外での曝露を最小限にするよう注意喚起することである。

There has been an alert since the approval of Lamictal Tablets in October 2008 to adhere to the specified dosage and administration.

2008 年 10 月のラミクタール錠の承認時から、規定の用法及び用量を遵守するよう注意喚起されています。

Therefore, it will be stated in the “Important Precautions” section of the draft package insert that “since a sudden onset of sleep without warning, sleep attacks, orthostatic hypotension, somnolence, dizziness, loss of consciousness, and syncope etc. may occur, patients should be cautioned against engaging in potentially hazardous activities requiring alertness, such as driving a car, operating machinery, or working in high places, during treatment with Drug A.”

したがって、添付文書(案)の「重要な基本的注意」の項には、「前兆のない突発的睡眠、睡眠発作、起立性低血圧、傾眠、浮動性めまい、意識消失、失神等があらわれることがあるので、薬剤 A の投与中には自動車の運転、機械の操作、高所作業等、注意力を必要とする危険を伴う作業に従事しないよう患者に注意喚起すること」と記載する予定である。

This case report is intended to alert the surgical community to such a rare complication of aggressive percutaneous coronary intervention.

この症例報告は、積極的な経皮的冠動脈形成術によるこうした稀な合併症について外科医に注意喚起することを意図したものである。

This section was included to prompt a higher level of alertness, since diclofenac is frequently used by rheumatoid arthritis patients.

ジクロフェナクは関節リウマチ患者に多く使用されているので、強く注意喚起するために本項を設定した。

Thus, psychiatric disorders reported in Japanese clinical studies will be listed as “clinically significant adverse reactions” in the Precautions section of the package insert to alert physicians.

従って、国内臨床試験で報告された精神障害は添付文書の「使用上の注意」の項に「臨床的に問題となる副作用」として掲載し、医師に注意喚起することとする。

When using medicines, clinicians should be alerted to the fact that side effects occur more often, last longer, and take longer to remit than in the general population.

医薬品を使用するとき、臨床医には、一般集団と比較して副作用が起こりやすいこと、長期間続くこと、回復までに時間がかかることを注意喚起する。

Where necessary, the “Alert Report on Serious Adverse Event” form should be accompanied by relevant sections from the CRF, e.g., for medical history, adverse events, and concomitant drugs.

必要に応じて、「重篤な有害事象に関する注意喚起報告書」には、既往歴、有害事象、併用薬などについての症例報告書の該当欄を添付する。

- (1) [precaution を使う用例](#)
- (2) [careful を使う用例](#)
- (3) [care を使う用例](#)
- (4) [caution を使う用例](#)
- (5) [attention を使う用例](#)
- (6) [alert を使う用例](#)